Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOL. I NO. 22 | TORONTO 25¢ | Courrier de deuxième classe - Enregistrement numéro 3197 | 2 DECEMBRE 73

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973???

AS-TU VOTÉ...? ——page 3

LES AMÉRICAINS ONT LE RHUME ET LES CANADIENS ÉTERNUENT

OTTAWA PASSE À L'ACTION: LE STAGE DU VOLONTARIAT

La crise de l'énergie est entrée dans une autre phase lundi soir alors que le ministre Donald Macdonals a lancé un appel à tous les canadiens pour qu'ils coupent volontairement leur dépense d'énergie et ce à partir du foyer. "Les américains ont le rhume et les canadiens éternuent," c'est en quelque sorte l'opinion de plusieurs observateurs face à tout ce branle-bas auquel on assiste depuis quelques temps.

Le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources incite les canadiens a adopté une philosophie d'épargne volontaire et a appuyé toute une gamme de suggestions sur le fait qu'une famille moyenne pouvait épargner une cinquantaine de dollars cet hiver en suivant les conseils des fabricants en marge l'entretien des systèmes de chauffage. Il est même possible d'épargner jusqu'à cent dollars en se soumettant aux suggestions du ministre.

Les automobilistes sont invités à réduire leur vitesse "de croisière" à cinquante milles à l'heure ce qui permet une épargne de l'ordre de 15 à 20 pour cent sur le carburant.

Un meilleur usage des transports en commun, voyager au travail en groupe dans une même voiture et entretenir son véhicule sont au nombre des recommandations de M.Macdonald.

Il ne serait pas question, pour le moment du moins, selon le ministre d'envisager des mesures aussi drastiques comme abaisser les limites de vitesse, éliminer la promenade dominicale ou envisager un changement d'heures comme on peut constater aux Etats-Unis, en Europe et au Japon.

L'ESSENCE VA AUGMENTER

A partir du 1er décembre, M.Macdonald a laissé entendre que l'on permettra des augmentations sur le prix du pétrole et de l'huile à chauffage de l'ordre de quatre à cinq cents dans l'est du Canada.

Donald Macdonald

Les grossistes seront d'ailleurs touchés d'ici quelques jours par un plan fédéral d'approvisionnement et les consommateurs si les mesures énoncées n'ont pas la ferveur populaire et la bonne volonté pourrait fort bien être secourue en temps et lieu par des mesures plus convaincantes.

On doit présenter d'ailleurs en Chambre à brève échéance une législation pour la formation d'une commission de cinq hommes qui auront la responsabilité directe de veiller à la bonne marche du programme fédéral d'approvisionnement des vendeurs en gros.

Le programme fonctionnera dès le début de la nouvelle année et on délèguera suffisamment de pouvoirs à cette commission pour qu'elle puisse établir diverses priorité tels que l'approvisionnement des hôpitaux, etc. allant jusqu'à règlementer la vente au détail s'il s'avérait nécessaire de la faire.

Pour ce qui est du chauffage, les experts se disent d'accord que l'on est aussi confortable à des températures de 68 degrés le jour et de 63 à 65 degrés le soir qu'à des températures plus élevés. Si les experts n'ont pas raison de toute façon, les fabriquants de chandail et de pillules pour le rhume feront fortune en un temps record.

BURLINGTON MARCHE SUR QUEEN'S PARK

Concession aux francophones

PAS D'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE RÉGIONALE POUR LE COMTÉ DE HALTON-HON. WELLS

HON. WELLS

Les francophones de la région de Burlington qui se montrent infatiguables dans leur bataille pour faire reconnaître leurs droits d'obtenir un directeur de langue française compétent pour leur école élémentaire auraient réussit mardi après-midi à marquer un bon point alors qu'ils ont pu enfin porter la litige devant l'honorable T.L. Wells ministre de l'éducation dans le cabinet Davis.

Le ministre leur aurait donné la certitude que l'on abandonnera le projet à l'effet de doter le comté de Halton d'une école élémentaire régionale pour solutionner en un même temps tous les problèmes du comté.

C'est avec beaucoup de satisfaction que les parents de Burlington on accueilli la nouvelle qui marquera semble-t-il une première trêve dans la crise scolaire qui les opposent aux autorités de la commission scolaire des écoles séparées du comté de Halton.

Mme Claudette Thompson, porte-parole du groupe, a déclaré, à suite de son entrevue à Queen's Park avec l'honorable Wells que ce dernier a en quelque sorte accepté de jouer le rôle d'arbitre entre les partis et la deuxième ronde de négociations se déroulera le 19 décembre prochain à 9hres du matin dans le cabinet du ministre de l'éducation.

Cependant, la crise est loin d'être solutionnée puisque l'on n'a pas promis pour demain la nomination d'un directeur compétent à la tête de l'école élémentaire de Burlington.

Soulignons que présentement l'école élémentaire de Burlington n'a pas de directeur de langue française, le service de bibliothèque est à peu près inexistant et le centre de ressources est minable.

Selon les commissaires, le tout se résume à une simple question d'argent et ces derniers se réfugient continuellement derrière ce facteur, au dire des parents, pour ne pas accorder aux francophones ce qu'ils demandent présentement.

Si les choses trainent en longueur, il pourrait être question de procédure judiciaire mais l'on croit dans certains milieux bien informés que les commissaires pourraient mettre de l'eau dans leur vin d'ici là.

PHIL. DESJARDINS

Selon un porte-parole des parents, l'attitude des commissaire de Halton devant le ministre était loin de celle qu'ils adoptent habituellement à l'occasion de leurs assemblées scolaires.

Dans tous les milieux francophones ontariens, des centaines d'observateurs surveillent le dénouement de cette crise scolaire et plusieurs membres de l'élite francophone déplorent le fait que les parents doivent toujours passer par la gamme complète des protestations et des hauts cris avant que l'on ne commence à prêter la bonne oreille pour écouter leurs doléances.

L'ACELF À DAKAR

Du 1er au 8 décembre 1973 se tiendra au Sénégal plus précisément à Dakar, la cinquième Biennale de la langue française.

Lors de cette Biennale, le Gouvernement canadien, par le Secrétaire d'Etat, a délégué cinq représentants de l'Association canadienne d'éducation de langue française comme participants à ce congrès international. La délégation comprend monsieur Hector Cormier, vice-président de la région de l'Est, monsieur Claude Dufour, vice-président pour la région du Québec, monsieur François McMahon, vice-président de la région de l'Ouest, monsieur Rémy Beauregard, vice-président de la région de l'Ontario et monsieur Raymond Beauchemin, secrétaire général de l'ACELF.

La cérémonie inaugurale se tiendra à l'Assemblée générale du Sénégal dans le Parlement de Dakar. Les trois grands thèmes abordés lors de cette conférence seront: "Le français hors de France", "L'enseignement du français, langue seconde", "L'enrichissement de la langue et de la littérature françaises par les apports Africains et Malgaches."

Il va sans dire que la participation canadienne est très importante à cette Biennale organisée par la Fédération du français universel dont le président monsieur Maurice Genevoix est Secrétaire Perpétuel de l'Académie française. L'Association canadienne d'éducation de langue française saura représenter les éléments francophones du Canada à ces congrès international. Une semaine d'observation et d'étude qui se déroulera à Paris suivra cette semaine de conférences.

L'envoi de cette délégation canadienne démontre bien la volonté du Gouvernement du Canada pour jouer un rôle important dans la grande famille de la francophonie internationale.

Pernod
Représenté par
Watleys Limited,
négociant en vins

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

L'étymologie

2. Voyage au pays des étymons

A chaque fois qu'un mot un peu mystérieux, un peu trop savant est apparu, les gens ont eu tendance à le rapprocher d'un autre mot plus connu et c'est pourquoi le verbe **ordiner** est devenu **ordonner,** sous l'influence du populaire verbe : donner. C'est ce que je vous ai démontré dans un article précédent. Maintenant, remontons, non pas les Champs-Elysées, mais les chemins de l'histoire du français et retrouvons-nous ensemble, si vous le voulez bien, près des sources vives de notre langue. On y verra des « reliques linguistiques », les origines des mots nous donneront sur notre langue une perspective fascinante. L'étymologie est en effet un voyage au pays des étymons. On entend par **étymon** le terme originel qui a évolué, qui s'est transformé, et qui a créé, tel un patriarche biblique, toute une famille de mots qui ont tous un petit air semblable, qui se ressemblent plus ou moins, suivant les aléas de l'histoire. Car c'est l'histoire des hommes qui fait évoluer l'histoire de leur langue.

Bien sûr, on ne sait pas toujours jusqu'où remonter pour retrouver le vrai patriarche. On doit donc se contenter des textes anciens où le mot est présent pour la première fois. On essaie de trouver aussi l'aire géographique du mot. Dans quelle région de la France ou du Québec, par exemple, un mot donné a d'abord été employé ? Il faut classer les apports qui ont enrichi le vocabulaire selon deux facteurs : les lieux d'origine et la date approximative d'apparition du mot.

Le vocabulaire français s'est constitué lentement à partir de ce qu'on appelle un fonds primitif. C'est d'abord le latin populaire parlé en Gaule à la fin de l'Empire romain qui a évolué. Il y eut interaction de plusieurs dialectes et également du fonds gaulois, certainement le plus ancien, et qui nous a donné tout de même quelques dizaines de termes ruraux (**charrue**, **glaner**, **sillon**, etc).

Les grandes invasions de la France ont fait rapidement évoluer la langue. Les Francs s'installent en Gaule, un fonds germanique pénètre la langue dès le IIIe siècle. Les parlers romans s'enrichissent de nombreux termes d'origine germanique (**franc**, **guerre**, **honte**, **riche**, etc.) Les envahisseurs toutefois adoptèrent la langue des vaincus. Sans doute parce qu'elle était plus riche et plus perfectionnée. Mais il y eut tout de même, un autre apport, celui des Normands qui vint s'ajouter par la suite au creuset dans lequel se constituait lentement le français. A ces éléments fondamentaux sont venus se joindre des apports complémentaires : on fit appel au latin, par la langue des clercs, un apport qui continua pendant de longs siècles. C'est alors que furent créés des mots savants plus abstraits, plus justes souvent, qui doublèrent d'autres mots de même origine mais dont l'évolution populaire cachait l'étymologie (hôtel et hôpital, frêle et fragile). On les appellent des **doublets** étymologiques.

On fit ensuite entrer dans la langue française, pour les besoins de la science et de la technique, de nombreux mots empruntés au grec. Pendant ce temps-là, néanmoins, l'emprunt au latin continuait. Cela surtout au XVIe siècle. L'arabe, à ce moment-là, avait déjà fourni à la langue française de nombreux termes : amiral, algèbre, alchimie, etc. Je vous en ai déjà parlé.

Nous sommes arrivés à la fin du Moyen-Age. La Renaissance va prendre son essor et enrichir la langue française encore plus. Nous verrons cela la prochaine fois.

Louis-Paul Béguin

RENCONTRE AVEC LES DÉPUTÉS FRANCO-ONTARIENS

Une délégation de l'ACFO composée de Mme Liliane Beauchamp, vice-présidente, Sudbury et de MM. Omer Deslauriers, président, Ottawa, Ryan Paquette, président sortant, Hamilton, Lucien Bradet, vice-président, Ottawa, Mme Gisèle Richer, directeur, Rockland et Rémy M. Beauregard, secrétaire général, Ottawa, a rencontré mardi le 20 novembre quelques députés fédéraux franco-ontariens. Il s'agit de MM. J.R. Gauthier, député d'Ottawa-Est, Jean Roy, député de Timmins, Ralph Stewart, député de Cochrane et Denis Ethier, député de Glengarry-Prescott-Russell.

Au cours de la rencontre tenue au parlement, l'ACFO a porté à l'attention des députés son point de vue sur divers sujets.

Les points de vue de l'ACFO sont l'extension en Ontario du service français de Radio-Canada compte tenu du fait que plus de 80,000 francophones sont démunis d'un service complet de radio et/ou de télévision en français; la poursuite du programme d'aide du secrétariat d'Etat dont les effets à date ont été très avantageux; la politique sur le multiculturalisme qui respecte les priorités de développement du bilinguisme; et la politique d'aide aux provinces en matière d'éducation qui permette une allocation des fonds que les contribuables seront en mesure d'identifier.

CANNIBALES DE L'ÂME

WILLIAM MARKIEWICZ NEUVIÈME ET DERNIER ÉPISODE

La vie sur la planète semblait revenir à un stade primitif. Les populations arrivèrent à se contrôler elles-mêmes d'une manière beaucoup plus efficace dans ces petits groupes qu'à l'échelle des pays entiers, et la chasse aux "contaminés" fut menée sans pitié. On ne tuait pas les "possédés" mais, selon la consigne connue, on les mettait en isoloirs, on les jetait dans les fossés, ou bien on les couvrait de filets. Il y avait des scènes déchirantes, quand il fallait séparer les êtres sains des êtres contaminés, les maris des femmes, les parents des enfants. Les familiers des victimes n'arrivaient pas à comprendre que ce n'étaient plus des êtres chers mais des monstres ayant leur apparence. Les captifs refusaient en principe tout de suite la nourriture et, sequestrés, ils attendaient la mort dans la torpeur. Les flammes bleuâtres dansaient, affamées, autour des têtes des mourants, en attendant en vain de nouvelles victimes.

C'était une image poignante de voir sous les filets, à tous les degrés de la déchéance, ces êtres humains qui avaient perdu leur âme. Les uns à côté des autres, de tous les âges et de tous les sexes, les uns encore fraichement habillés de chapeaux, de manteaux, les autres en guenilles, dévorés par la saleté, à même la terre, exposés aux intempéries. Les "vivants" cotoyaient les morts dans l'indifférence totale. C'est là que leur essence étrangère apparaissait le plus. Les uns restaient debout jusqu'à la mort, sans prendre l'initiative de s'asseoir, les autres étaient assis ou couchés dans les positions les plus bizarres, comme des mécaniques arrêtées tout-à-coup dans leur mouvement; les "flammes" dans leur désespoir ne donnaient plus aucun ordre aux corps qu'elles parasitaient. Elles se contentaient de subsister sur leurs victimes jusqu'à la mort finale qui se faisait parfois attendre fort longtemps.

Les âmes pitoyables essayaient parfois de les exécuter, mais les balles n'avaient guère d'effet sur eux; c'est que les réflexes normaux, qui provoquent l'évanouissement et la mort consécutive, n'existaient plus en eux. Leur système nerveux était entièrement dominé par la force étrangère. Les lumières et les tam-tam, au contraire, produisaient un effet, sans doute par une action spécifique et périphérique sur les organes sensoriels, et c'est cela qui avait donné un moyen de lutte aux humains. Il était possible de les brûler tous, mais en général les familles des victimes ne permettaient pas que l'on traite de la même manière les morts et les pseudo-vivants.

Qui étaient-ils? D'où venaient-ils? Des légendes s'étaient formées. Les uns parlaient d'un mystérieux météore qui, il y a des années, s'était écrasé aux environs de Paris et qui aurait apporté ces germes. Les autres prétendaient que c'était des émanations de la planète - terre elle-même, la colère de Dieu, la punition, etc. Des sectes diverses se formaient, d'ailleurs dissoutes rapidement par la population méfiante qui se souvenait de la consigne: "L'exaltation de l'esprit favorise les monstres".

"Les seuls protagonistes qui dissimulent le moins leur présence sont ceux avec lesquels nous négocions, ceux qui encaissent l'argent ainsi que ceux qui font le recrutement. Nous allons en enlever quelques-uns, et nous prétendrons que leur disparition est due à leur "suicide" ou à des accidents. Cela ne risque pas d'émouvoir nos adversaires, à mon avis, puisqu'ils ont l'habitude de changer de corps humain comme de peau. Ces captifs nous serviront de cobayes; comment trouver des "antiflammes", si cela est en notre pouvoir? La faiblesse particulière des flammes, nous la connaissons déjà: il suffit que leur combustile humain leur soit enlevé pour qu'elles s'éteignent comme toutes les flammes. C'est d'une grande valeur documentaire pour nous, mais pratiquement sans utilité pratique pour le moment.

"Jusqu'à présent, nous avons expérimenté l'attaque par les flammes de la pensée humaine sans altérations; elles la gouvernent en se nourissant de quelque chose dans l'homme, dont nous ne savons exactement la nature disons de "l'âme" puis que nous ne disposons pas d'autres noms-, et elles quittent l'être à la destruction de son corps, ou peut-être quand la substance psychique qu'elles dévorent s'épuise. Elles ne peuvent le quitter que si elles trouvent tout de suite un autre être. Il nous faudra prendre des précautions pour que la "flamme" ne s'échappe pas, en pénétrant par exemple dans l'un des assaillants.

"Nous savons par les anciennes expériences des psychologues soviétiques sur la transmission de la pensée que les sujets isolés par champ électro-magnétique ne reçoivent pas cette transmissions. Cela a ouvert l'hypothèse de l'origine électrique du courant de la pensée. Les ravisseurs seront revêtus des vêtements créant autour d'eux ce champ protecteur. Ces vêtements, s'ils s'avèrent efficaces, seront peut-être nos armes principales dans les épreuves à venir. Quelqu'un veut-il ajouter des commentaires ou des objections?"

Il n'y en eut pas.

* * *

Finalement, les ennemis se faisaient de plus en plus rares; la population de la Terre s'était raréfiée aussi. Les audacieux organisaient des expéditions dans les forêts, dans les montagnes, dans les décombres et les ruines des villes pour chasser ceux qui se cachaient encore. Les monstres, eux aussi, faisaient des raids, et ils avaient même des complices parmi la population. Il y avait toujours des traitres qui, pour sauver les-leurs pris comme otages par les monstres, ou tout simplement pour de l'argent, vendaient d'autres gens. Les monstres payaient généreusement pour avoir des humains, leur élément vital. Pour faire face à ce danger, on abolit la valeur de l'argent et l'on tenta de faire disparaître la notion de profit. Posséder de l'or et des bijoux était un crime puni de mort.
puni de mort.

Lentement l'humanité recouvrait de la vigueur, augmentait en nombre, se regroupait en agglomérations plus importantes, et les gouvernements nominaux, qui attendaient leur heure, tentèrent de nouveau de prendre en main le pouvoir.

Cela n'était pas facile. Les populations devenues autonomes se méfiaient du pouvoir central. Dans tous les esprits, le souvenir du chaos total était trop proche. Al'échelle des communes réduites, on se sentait plus en sécurité. Ansi, paradoxalement, grâce aux monstres étrangers, tout le monde prit le goût d'une liberté nouvelle. On s'engageait dans un tournant nouveau de l'histoire humaine — pour le meilleur et pour le pire.

FIN

COURRIER SECOURS

MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES

VOUS CHERCHEZ UN

★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGUE
★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE
★ CHIRO ★ AUTRE SPÉCIALISTE

QUI PARLE FRANÇAIS

SERVICE GRATUIT

COMPOSEZ

537-3712

La plus importante chaîne du genre au Canada avec des magasins fort jolis et spécialisés dans les viandes européennes et charcuteries.

tip-top MEATS DELICATESSEN

1727 OUEST, RUE BLOOR
(près de la station de métro Keele)
YORKDALE SHOPPING CENTRE
FAIRVIEW MALL
Avenue Sheppard/Don Valley Parkway
ZIGGY'S AT SHERWAY GARDENS
Queen Elizabeth et Route 27
HURON SQUARE SHOPPING CENTRE
Cooksville, Route 10 & 5

COUPON D'ABONNEMENT

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
TEL:.....

6 mois: $5.00
1 an: $9.00
2 ans: $17.00

PRIX SPÉCIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

TEL: 961-3335
(CODE 416)

D'UNE LANGUE A L'AUTRE - Quelques autorités du domaine de l'enseignement des langues étaient de passage à nos bureaux ces jours derniers. Dans l'ordre: M. Gilles Lefebvre, conseiller en linguistique auprès de l'Institut du Bilinguisme de Montréal et consultant auprès de plusieurs universités canadiennes; M. John Woodburn de la firme Languages Unlimited de Mississauga qui distribue en Ontario les méthodes ultra-modernes de l'Institut du Bilinguisme et M. Armand Lagacé président de l'Institut du Bilinguisme dont la réputation dépasse maintenant les frontières du Canada.

EXPOSÉ DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE CBLFT PAR CÂBLE

La Société Radio-Canada désire commenter les demandes que des télédistributeurs du sud de l'Ontario ont faites au Conseil, relativement à la distribution de Global Communications et de CBLFT.

La Société Radio-Canada exploite un service national de radiodiffusion de langue anglaise et de langue française, en radio et en télévision.

Dans le sud de l'Ontario, plus précisément dans l'agglomération torontoise, la Société fournit ce service national de télévision en langue française depuis le 23 mars 1973, grâce à sa station CBLFT.

Pour des raisons techniques, la Société a dû avoir recours aux ondes décimétriques pour établir CBLFT. Cette formule rendait plus difficile la réception des émissions, puisque nombre de postes récepteurs plus anciens sont dépourvus de la bande décimétrique.

La qualité de la réception dans les grandes villes est par ailleurs liée à l'activité industrielle et à la hauteur des édifices. De là l'importance que Radio-Canada attache à la contribution des entreprises de télédistribution et aux principes énoncés depuis quelques années par le CRTC.

Celui-ci a défini, le 16 juillet 1971, "les services essentiels que la télévision par câble doit fournir à la communauté". Ce sont: "les émissions de Radio-Canada et des autres stations locales et régionales canadiennes, un canal communautaire et, lorsque les autorités provinciales le demandent, l'accès à un canal destiné aux émissions éducatives".

A l'appui plus ou moins direct de la thèse du CRTC, il convient de rappeler les articles qu'ont consacré les quotidiens de Toronto et l'hebdomadaire Courrier-Sud; de même, le questionnaire-sondage de cette dernière publication, le communiqué de l'Association canadienne-française de l'Ontario et les requêtes pressantes de nombreux citoyens de Cambridge, de Kitchener et de Brantford.

Le 16 février 1973, le CRTC autorisait les télédistributeurs de la région de Toronto à distribuer CBLFT à des canaux qui comprenaient le 5 et le 9: selon les termes mêmes du Conseil, cette décision ne constiquait pas une solution idéale.

Le 25 septembre dernier, la Société Radio-Canada, dans une lettre au CRTC, rappelait le communiqué de presse émis par le CRTC le 21 février 1973 et stipulant que "la transmission du canal 25, au canal 5 et au canal 9, n'est approuvée qu'à titre temporaire" (i.e., jusqu'au 1er janvier 1974). Radio-Canada signalait, après six mois de ce régime, que la situation était en effet loin d'être satisfaisante.

La diffusion et la réception par les systèmes de câble posent, nous en sommes conscients, des problèmes techniques d'envergure. Nous n'avons pas l'intention de nous attarder à définir les critères de qualité à ce chapitre. Cette tâche incombe au ministère des communications, à l'industrie du câble et aux fabricants.

La Société est fermement convaincue que, malgré les contraintes actuelles, CBLFT doit recevoir le traitement réservé aux services essentiels, c'est-à-dire, bénéficier de l'application des principes énoncés par le Conseil.

Or, plusieurs télédistributeurs ont déposé devant le Conseil une demande qui - si elle était acceptée par le Conseil - continuerait précisément à perpétuer la distribution de la station CBLFT à un canal de qualité moindre. Considérant que - aux termes mêmes de la loi sur la radiodiffusion - le service national de radiodiffusion est d'une importance primordiale, la Société désire s'opposer à la demande faite par ces titulaires de permis de télédistribution qui désirent voir assigner à CBLFT un canal de qualité inférieure.

Considérant de plus l'avis public du Conseil à l'effet qu'une station canadienne qui ne peut être distribuée sur son canal autorisé pour des raisons techniques, devrait être distribué sur un canal régulier, le même pour toute la zone de rayonnement, et qu'une telle uniformité est dans le meilleur intérêt du public et de celui des télédiffuseurs, la Société aimerait demander au Conseil de recommander aux télédistributeurs d'uniformiser le canal assigné à CBLFT.

Nous l'avons dit en 1971 et nous le répétons: Toronto est une grande métropole et, à ce titre, recèle une vie culturelle impressionnante, d'une contribution appelée à s'intensifier; celà, à l'avantage des Torontois comme à celui, dans l'autre sens, de l'ensemble des francophones du pays.

La station CJBC a d'ailleurs fait ses preuves à cet égard et nous croyons déjà pouvoir affirmer que CBLFT trouvera la plus en plus sa justification, non seulement auprès de francophones de l'Ontario, mais également auprès d'un nombre tout aussi considérable d'anglophones bilingues et de Néo-Canadiens qui, le plus souvent, possèdent des rudiments de français, mais ignorent parfois l'anglais à leur arrivée au pays.

La Société est fermement convaincue que les inégalités actuelles dans la distribution de son service de télévision en langue française seront corrigées dans l'agglomération torontoise par l'adoption et le respect de la politique énoncée par le CRTC.

Si Radio-Canada a insisté pour venir faire connaître ses vues au sujet du transport du programme de CBLFT par les entreprises de télédistribution, c'est que la Société croît important d'assurer à sa station française de Toronto le meilleur rayonnement possible.

IL JOUE SON PROPRE ROLE CETTE FOIS - En effet, après avoir personnifié un bossu et un cardinal, c'est en Richard Niquette que nous avons retrouvé le jeune comédien à l'occasion de la première du "Pendu". Les francophones de Toronto se devrait d'assister à une représentation de la pièce de Gurik présentement à l'affiche du P'tit Bonheur sur l'Avenue Danforth.

CETTE SEMAINE d'Ottawa

EXPORTATIONS

Les exportations canadiennes non désaisonnalisées ont augmenté de 24.5 pour cent au cours des neuf premiers mois de 1973 par rapport à la même époque l'an dernier. En chiffres réels, le volume des exportations pour la présente année est de $17.8 milliards en comparaison avec les $14.3 pour la même époque en 1972.

VENTE A LA CHINE

Le gouvernement chinois a fait parvenir une commande de 16 moteurs d'avion à la compagnie canadienne "United Aircraft". La plupart de ceux-ci seront livrés en 1975.

CANADA-HAITI

En vertu d'une entente conclue récemment avec le gouvernement haitien, le Canada fournira des experts, de l'équipement et les services nécessaires à la mise sur pied d'un programme de formation dans le domaine des techniques d'identification et de préparation de projets de développement.

QUEBEC-ENERGIE

Le Ministre de l'Energie, Donald S. Macdonald, a clairement indiqué, lors d'une conférence de presse, qu'il n'entérinait point les prévisions optimistes du Québec concernant ses réserves de pétrole. La rencontre Ottawa-Québec servira à vérifier les données québécoises à ce sujet, a-t-il précisé.

ENERGIE

Le Ministre des Affaires extérieures, Mitchell Sharp, a affirmé cette semaine que tous les surplus de pétrole canadien continueront d'être exportés.

Pour sa part, le Ministre du Commerce, Alastair Gillespie a tenu à rassurer les hommes d'affaires américains qu'il n'est point question, pour le Canada, de céder aux pressions des pays arabes qui visent à restreindre les exportations de pétrole vers les Etats-Unis.

ENQUETE

Le Ministre de l'Environnement et des Pêcheries, Jack Davis, a fait savoir que son ministère enquête actuellement sur le contenu de rapports selon lesquels des chalutiers soviétiques ont été repérés à l'intérieur de la limite de 12 milles de la côte Nord-Est de Terre-Neuve.

INDIENS

Le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Jean Chrétien, s'est dit heureux du choix de John Ciaccia, par Robert Bourassa, comme négociateur officiel du gouvernement québécois avec les Indiens de la Baie James.

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973???

RÉSULTATS AU 27 NOVEMBRE 1973

	Nombre de votes		Nombre de votes
Mme A.T.G. Bryan *présidente-French Cine Club-Toronto*	7	**M. Benoit Belley** *organisateur sportif-Sacré-Coeur-Toronto*	1
Mme Micheline St-Cyr *directrice-Chasse-Galerie-Toronto*	6	**M. Lionel Rémillard** *directeur-Ecole Etienne Brûlé-Toronto*	1
Magella Dumais *président-Club Laval-Simcoe*	4	**M. Denis Brisebois** *président-Club Champlain-Kingston*	1
Mlle Laure Rièse *Chaire de théâtre-Victoria College*	4	**Mlle Thérèse St-Jean** *Ass. canadienne-française-Georgetown*	1
Raymond Léger *Surintendant des écoles francaises Région de la péninsule*	4	**Mme Jacqueline Klein** *présidente-comité paroissial Sacré-Coeur-Toronto*	1
Jean Laneuville *président-Fédération des Clubs socieux de Sud de l'Ontario*	3	**Léopold Lacroix** *président-Maison française Toronto*	1
Aurel Gervais *Echevin municipal-Welland*	2	**Mme Irène Paraschuck** *Club A La Claire Fontaine*	1
		M. Pierre Gravel *président-Richelieu-Toronto*	1

JE SUGGÈRE: .....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: .....

.....

.....

.....

.....

.....

ADRESSEZ LE TOUT À:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

Nom: .....
Adresse .....
.....
.....
Tél.: .....

Editorial

Profits et Pertes

En dépit de... la culture française se porte bien et elle continue de vivre au Canada.

Parmi les quelques mille familles de culture française autres que canadienne-française qui se retrouvent dans la région sud-ontarienne, combien de celles-ci participent activement à la promotion du fait français? Il est malheureux de le constater mais il semble évident que la très forte majorité de ces néo-canadiens brillent le plus souvent par leur absence aux diverses activités organisées par la communauté francophone du milieu. Serait-il possible qu'ils pêchent précisément par ce dont ils reprochent le plus souvent aux nord-américains ou aux Canadiens, c'est-à-dire, le souci omniprésent "de courir le dollar"?

Ayant choisi de vivre au Canada, pays bilingue et biculturel, et puisqu'ils ont peut-être eu l'avantage de vivre la culture française plus profondément que le Canadien-français, ne serait-il pas normal qu'ils se plaisent à contribuer davantage à son épanouissement? Nous n'osons pas croire qu'ils aient quitté leur patrie d'origine parce qu'ils en avaient "soupé" de la culture française. Se noyer pour un temps dans la masse anglophone afin d'en assimiler la langue le plus rapidement possible est compréhensible. De là à poursuivre, ad infinitum, son train de vie dans la culture anglaise est tout autre chose. Dans ce contexte, ils se retrouvent le plus souvent parmi ceux qui dénigrent ouvertement ce qui existe de la culture française ou tout au moins cherchent à l'amoindrir en refusant de la vivre dans un contexte canadien. Face à cette réalité, nous préférons croire qu'il s'agit plutôt d'insouciance ou de paresse culturelle.

A Toronto et dans sa banlieue, on doit sûrement compter 5000 de ces familles. Où sont-elles? Combien de celles-ci assistaient par exemple à la réunion d'information de la Société Coopérative Presse-Sud, société qui publie ce journal? Si l'on veut dénombrer les personnes oeuvrant activement et bénévolement, on se rendra vite compte que ce nombre ne dépasse guère celui que comportent deux jeux de cartes réunis. Avouons-le, c'est une situation qu'il est difficile d'accepter.

Fort heureusement, parmi l'exception, on en retrouve qui collaborent et participent aux activités de la Maison française, la Chasse-Galerie, la Chambre de Commerce française (opère en anglais), France-Canada, le "French" Ciné-Club, ici et là. Par ailleurs, il est plutôt rare d'en apercevoir au sein de l'Association canadienne-française de l'Ontario, du Richelieu au Canada, des A.P.I., des mouvements scoutes ou autres associations bénévoles. On boude les écoles élémentaires et secondaires de langue française, les cours français de nos collèges communautaires et de nos universités bilingues. Quant à ceux d'appartenance catholique, ils préfèrent se rendre aux églises anglophones de leur quartier.

Peut-être les jugeons-nous trop sévèrement... Il nous faut tout de même admettre qu'un certain nombre d'entre eux détiennent des postes de responsabilité dans l'enseignement. Mais là encore, pour la plupart, ces postes sont situés du côté anglais, et la perspective d'un avenir ainsi assuré confortablement diminue quelque peu le mérite de propager la langue française au Canada. Ce genre de participation, tout méritoire qu'il soit, n'en paraît pas moins égoiste et mercenaire puiqu'il faut en arriver à en appeler les choses par leur nom.

Nous ne leur reprocherons pas de jouir des avantages qu'ont pu obtenir les Canadiens-français à force de ténacité et d'abnégation sur le plan économique. Il y a toutefois des circonstances atténuantes: nombreux parmi eux n'ont pas eu la vie facile dans les quelques tentatives timides d'intégration chez les Canadiens-français. D'aucuns prétendent que leur présence parmi les nôtres les gêne et que par le fait même, contribue le plus souvent à leur propre malaise. Je crains que de telles excuses ne soient trop faciles car elles cachent généralement un genre de snobisme mal placé. Il serait plus juste de croire à une indifférence ou à une espèce de part et d'autre, sinon d'un rejet quasi total de la culture et de la langue propre au Canada français. Par ailleurs, la pratique anathématisée de vouloir bouder tout ce qui est Français chez le Canadien-français semble trouver sa source dans un inexplicable complexe d'infériorité, une espèce de sous estimation linguistique personnelle. Ces attitudes tant de supériorité énervante d'une part, que de subordination ou de manque de confiance d'autre part, sont inadmissibles car elles sont les composants idéaux de la recette menant au génocide culturel. Le moment est venu de relâcher le noeud d'incompréhension nous menaçant d'asphyxie culturelle et libérer l'oxygène essentiel à notre épanouissement.

L'effectif en place ne saurait plus se voir privé du soutien moral, culturel et économique de tous les francophones et cela, non pas pour s'en voir imposer les moeurs, les habitudes ou un accent quelconque, mais bien plutôt pour en arriver à une fusion des apports communs et réguliers de tous résultant en une vraie et riche culture franco-canadienne. Notre survie à tous en dépend. Voilà tout.

A.J. CHARLEBOIS

LES OPINIONS ÉMISES PAR L'AUTEUR NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT CELLES DU JOURNAL

Bravo Courrier Sud

Monsieur Fontaine,

C'est avec plaisir que j'ai appris le lancement de Courrier Sud et c'est avec intérêt que je l'ai parcouru. Ayant été un étudiant francophone dans la ville même pendant trois ans, j'apprécie d'autant plus la création d'un hebdomadaire francophone à Toronto.

Naturellement nous vous faisons parvenir le coût d'un abonnement annuel, il va sans dire que vous serez sur la liste régulière de tous nos communiqués de presse.

Jean Lemay
Attaché de presse
ACELF

Micheline St-Cyr populaire

"Je suggère Madame Micheline St-Cyr comme personnalité francophone 1973 pour ses efforts incessants et son action croissante en tant qu'âme dirigeante et fondatrice de la Chasse-Galerie, organisme unique en son genre, non seulement chez les francophones torontois, mais parmi tous les mouvements culturels et ethniques de Toronto et d'ailleurs. Aucun autre groupe culturel que je connaisse n'a pris tant d'ampleur en si peu de temps. Sans comprendre les raisons de ces succès, je l'attribue d'abord et avant tout à Madame S-Cyr. Bravo!

Marc Morin
Rockwood, Ontario

Des remerciements

"Mes sincères remerciements pour l'envoi du lire Kamouraska. J'ai bien entendu parler de ce roman et voici que j'aurai l'occasion de le lire. S.V.P. remerciez Mme Berthe Arsenault donc la carte était à l'intérieur (Librairie Champlain). En relisant votre lettre, j'adresserai moi-même les remerciements puisque vous l'indiquer dans votre lettre. Il m'a fait plaisir de prendre connaissance de votre grand dévouement pour la cause française, lors de mon passage à votre bureau avec Mlle St-Jean au mois d'août. Bravo et Bonne chance. Continuez le beau travail. Sincèrement

Soeur A. Tremblay, s.m.
Montréal, Qué.

Vive Jean Laneuville

"Je suggère Jean Laneuville comme personnalité francophone 1973 pour les efforts qu'il a fait pour renforcer la Fédération des clubs sociaux et faire de cet organisme un instrument valable de la langue et de la culture française dans le sud de l'Ontario."

J.C. Toronto

IL Y A 19 ANS (1954)

Quarante-quatre étudiants de langue française sont arrivés à la gare "Union" ces jours derniers. Leur visite correspondait au premier pas d'un échange entre l'Université de Montréal et celle de Toronto. Un groupe de 200 étudiants de l'université de Toronto les ont accueilli à la gare. L'idée générale est une meilleure compréhension entre étudiants canadiens des deux langues. Signalons que c'est la plus grande réunion de ce genre qui s'est tenue à date. Les visiteurs ont assisté à la première joute de hockey entre les joueurs des deux universités. Chaque étudiant a été adopté durant son déjour par un étudiant de l'Université de Toronto. (tiré de l'Alliance).

IL Y A 18 ANS (1955)

M J. Slobin le propriétaire du Playter's Hall à Toronto prévient le président du club acadien M. Charles Arsenault que "la police ne tolérera aucune personne au Playter's Hall sous l'influence de la boisson. Il n'est pas nécessaire d'être en état d'ivresse, selon M.Slobin, mais si la police s'aperçoit qu'une personne a consommé de la boisson, et bien, cette personne se verra refuser l'entrée au Club. Je veux donc, de dire M.Slobin, la coopération de tout votre exécutif et je vous demande de mettre vos membres au courant de cet avertissement". (tiré du Bulletin). N.D.L.R. Avouons que les choses ont changé depuis,...

IL Y A 17 ANS (1956)

La troupe du "Petit Théâtre" joue le "Mariage manqué" au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. Sont membre de la troupe alors les trois frères Alfred, Noël et Camil Bélanger, Maryse Daigneault Lessard, Hélène Pénard ainsi que Guy Lessard, directeur de la troupe.

• • •

"Les Dames de la Protestant Women Federation of Canada doivent ressentir une petite satisfaction de vengeance lorsqu'elles voient maintenant les chiens d'Ottawa lever la patte contre les enseignes routières sur lesquelles elles ont levé le nez. (Henri Cochette-Le Bulletin).

Vu Lu et Entendu

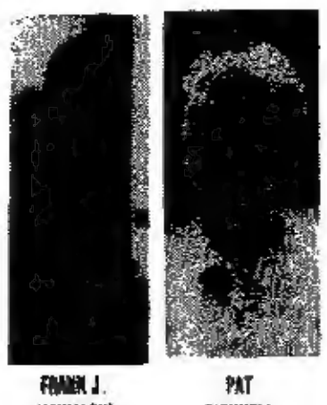
Un nouveau programme pour la **Maison Française** de Toronto; une série de conversations dirigées pour les francophones et les francophiles, le troisième jeudi de chaque mois, sauf en décembre, à 13 heures trente, l'heure et la date du Thé Conversation régulier.

• • •

Savez-vous que les **dames de la Fédération des femmes canadiennes-françaises**, section de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto, sont responsable de l'accueil à tous les deux dimanche après la messe de midi et elles invitent les gens à prendre le café et faire un peu de "jasette"....

• • •

Le gouvernement fédéral à versé une somme de $1,500 à la **Fédération de la presse etchnique** du Canada, qui a son siège social à Toronto,



FRANK J. KOWALSKI — PAT PICKNELL

pour financer la réunion biennale du conseil d'administration de cet organisme qui coincidait cette année avec la première conférence canadienne sur le multiculturalisme tenue récemment dans la capitale fédérale.

• • •

Le libraire **Charles Arsenault**, bien connu dans le milieu des affaires à Toronto étaient fort heureux d'accueillir en compagnie de son épuse les quelques centaines d'invités qui se sont rendus lundi soir à la réception au vin et fromage qui marquait l'ouverture de l'exposition de livre Bordas à la bibliothèque municipale de l'Hôtel de Ville De Toronto. C'est un autre geste de maître de la part de la **Librairie Champlain**.

• • •

La minute de réflexion: "L'homme peut être seul au milieu des autres. Mais celui qui est ouvert au monde, celui qui sait demeurer fraternel, celui qui est solidaire des autres, celui-là, même solitaire, n'est jamais seul. Parce que les autres, quand une main se tend, la saisissent. L'homme n'est jamais seul à être seul. Il peut toujours trouver quelqu'un qui veut, avec lui, traverser la vie."

• • •

Une femme que plusieurs admirent et qui trouve toujours le moyen de participer aux activités de sa communauté: **Pat Picknell**, compte sur une légion d'amis et il ne faudrait pas se surprendre de la voir faire son apparition au palmarès de la personnalité de l'année 1973. Pat est fort active dans la région de Hamilton où elle habite.

• • •

Lors du diner offert par le gouvernement de la **province d'Ontario** aux délégués qui assistaient au dernier congrès de l'A.C.E.L.F., le mot de bienvenue aux congressistes sur le menu était exclusivement en **langue anglaise**. Inutile de dire que l'incident soulève encore des commentaires....

• • •

Savez-vous que la première émission de radio en langue française conçue à Toronto par des Torontois francophones le fut en 1956 par MM. François Poncet et Jean Boileau. Notons que François Poncet était le pseudonyme de Frank J. Kowalski, polonais de naissance qui est encore aujourd'hui à la tête d'une agence de publicité nationale qui représente d'ailleurs Courrier Sud. Jean Boileau était le pseudo d'un autre homme d'affaires bien connu de-chez-nous, **Charles Arsenault**, président actuel de la Librarie Champlain sur la rue Church.

• • •

Mme **Cécile Thompson**, qui enseigne les rudiments de la langue française dans une école de langue anglaise de Whitby n'hésite pas à épauler Courrier Sud à chaque fois que les circonstances s'y prêtent. Elle s'occupe d'ailleurs activement de la vente d'annonces publicitaires dans la revue "Canadian Modern Language Review" qui est publiée par "The Ontario Modern Language Teachers' Association" dont le siège social est à Toronto.

CECILE THOMPSON — CHARLES ARSENAULT

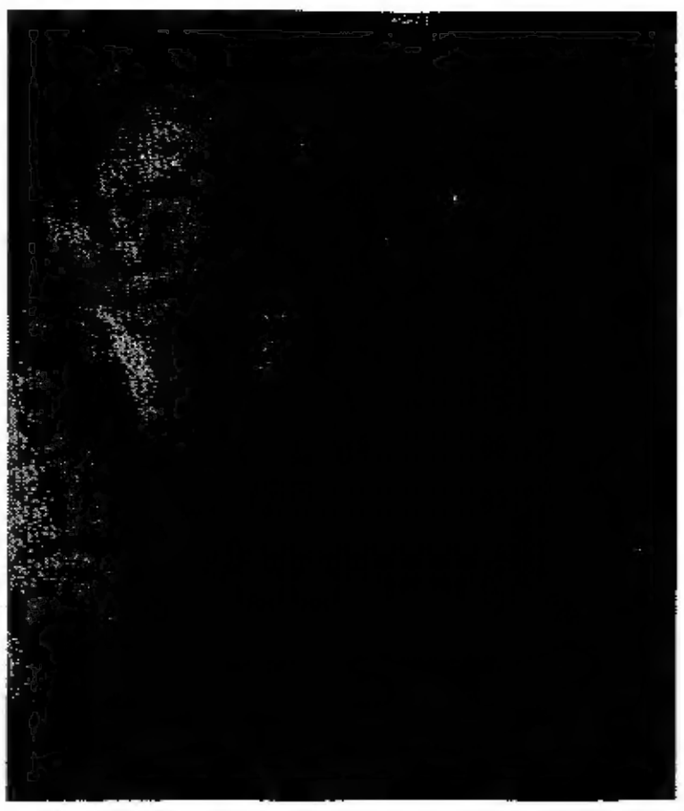
L'équipe des **Toros** de Toronto qui évolue dans l'Association Mondiale de Hockey vient d'annoncer qu'elle mettra à la disposizion des amateurs de hockey des blocs de billets pour chaque joute à un prix raisonnable. Quelques 500 billets seront offerts à $3.50 et on pourra se les procurer au guichet la veille de la joute ou encore la journée même.

• • •

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Composé à l'atelier de:
FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario
Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Rédaction:
Suzanne Aubin
Publicité:
Remy Lunet
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197
LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE



JE M'ENGAGE... A CULTIVER LA FRATERNITE AU SEIN DE MON CLUB... M. Rhéal Meilleur (à droite) a eu l'honneur d'être initié comme nouveau membre en présence du Président International des clubs Richelieu M. Alexandre Savoie (a gauche) lors de la visite de ce dernier à Toronto au soir du 26 novembre. C'est M. Lionel Rémillard (au centre) qui a introduit M. Meilleur au sein du club.

L'ÉDUCATION À NIAGARA SUD

SOLIDIFIER CE QUI A ÉTÉ CONSTRUIT

Le Ministère de l'éducation de l'Ontario a fait des pas de géants au cours des récentes années en vue de permettre aux Franco-ontariens de construire un système scolaire qui réponde à leur mentalité et à leurs aspirations. Ici, à Niagara-sud et plus précisément à Welland, nous sommes privilegiés d'avoir réussi à ériger un système intégré du jardin d'enfants aux secondaire V, pour desservir 2,200 étudiants.

Il nous reste aujourd'hui à solidifier ce qui a été construit depuis une quarantaine d'année et à l'imprégner d'un climat de paix et de bonne entente dans le respect des responsabilités inhérentes à chacun des groupes oeuvrant dans le domaine de l'éducation. Si un jour, un groupe ou l'autre, les parents ou les enseignants, engage la dispute au lieu de la collaboration, un grand malheur aura frappé notre système scolaire et les élèves de nos écoles en seront les premières victimes.

Afin d'améliorer les relations entre l'école et le foyer, afin surtout d'assurer la meilleure éducation possible, la comité consultatif a recommandé au conseil scolaire une série de projets d'étude et de recherches qui doivent être complétés durant l'année scolaire en cours.

Il s'agit d'abord de définir les buts et les objectifs de nos écoles. Ce travail très difficile a été confié à un comité de parents et d'enseignants qui procède présentement à recueillir les opinions des parents, des enseignants et d'un groupe d'étudiants.

Le Dr. Len Popp de l'Institut de recherches pédagogiques de l'Ontario s'est vu confié l'évaluation de la compétence de nos élèves en anglais.

Le Dr. Raymond Lamérand, également de l'Institut, entreprendra une recherche sociolinguistique dans nos écoles pour étudier le comportement linguistique en français et en anglais.

Enfin, Mlle Eta Schneiderman, de l'Université de Buffalo, fera une étude chez les jeunes du développement des attitudes envers l'usage du français et de l'anglais.

Attendons de connaître le fruit de ces recherches avant de porter des jugements trop sévères. D'ici là, soyons satisfaits d'analyser le rapport statistiques de l'école Confédération qui est publié à la page trois de "La Clef."

Modification du bulletin scolaire

Cette année les parents recevront un nouveau bulletin scolaire pour les élèves des cycles primaire et junior. Ce nouveau bulletin est une modification de celui qui était en usage l'an dernier et le fruit du travail d'un comité représentatif des parents et des enseignants dy système de langue française au niveau de la 1ère a la 6e année.

Le nouveau bulletin demeure fondamentalement le même. Quelques changements ont été apportés toutefois en vue de simplifier l'ancien bulletin c'est-à dire de le rendre plus facile à comprendre tout en donnant le meilleur compte rendu possible des progrès scolaires de l'élève.

En dépit de tous les efforts, le bulletin scolaire demeurera toujours un instrument imparfait. C'est pourquoi les parents devraient se faire un devoir de rencontrer les enseignants pour recevoir les explications que ne peut donner le bulletin. En d'autres mots, quelle interprétation doit-on donner aux notes? Qu'est-ce que les parents pourraient faire à la maison pour améliorer le rendement scolaire: Il est donc nécessaire que l'enseignant puisse interpréter le bulletin qui sera distribué bientôt. Les parents auront l'occasion de rencontrer les enseignants les 3 et 4 décembre prochains.

Le comité du bulletin aimerait connaître vos suggestions et vos commentaires par l'intermédiaire du principal ou de l'enseignant de votre enfant. Nous aimerions souligner le bon travail des membres du comité, en particulier M. André Bissonnette, M. Gilles Therrien, Mme Yvonne Concessi et Mme Mariette Blair.

9e congrès annuel du CDEFO à Toronto

Le Conseil des Directeurs des Ecoles franco-ontariennes (CDEFO) de l'Association des Enseignants franco-ontariens (AEFO) tiendra son 9e congrès annuel les 30 novembre et 1er décembre 1973, à l'hôtel Westbury de Toronto. Les quelque 250 délégués, c'est-à-dire directeurs, directeurs adjoints surintendants, conseillers pédagogiques et responsables du programme d'étude au ministère de l'Education, se pencheront sur le thème Le directeur, responsable du rendement dans son école.

La soeur Ghislaine Roquet, c.s.c., du ministère québecois de l'Education prononcera une conférence, Le rapport Faure et ses implications.

Sujets à discuter en ateliers: 1) Supervision; 2) Méthodologie et ressources; 3) Programmation et objectifs.

Les délégués auront l'occasion d'entendre M. Gilles Blache, délégué à ce congrès par la Fédération des Associations de Parents et Instituteurs (FAPI).

"VOGUE LA GALÈRE"

INTERROGATION

Combien sont-ils
Les hommes qui croient?
Combien sont-ils
Les hommes qui espèrent?
Combien sont-ils
Les hommes qui aiment?
Combien sont-ils
Les hommes de bonne volonté?

Il semble à voir trembler la terre
Il semble à voir gémir les hommes
Il semble bien qu'il ne reste personne!

Le monde est devenu le royaume du progrès.
Il règne sans égale
Accompagné du "fou du roi" argent
Qui jamais ne le quitte....
Ils achèvent gaiement de dévorer les hommes.

La machine pense, compte, agit, marche, parle
La machine court, vole...
La machine travaille, joue
La machine tue...
A cause d'elle
Les hommes n'ont plus de travail
Plus de travail, plus de pain
Plus de pain, la faim, la déchéance...

La machine hante le monde
Et... apocalypse des temps modernes
Le bouscule jusqu'à la lune
La lune qu'elle atteint
Qu'elle regarde pour lui
La lune qu'elle habite.
La machine, le progrès, l'argent se divisent le monde
Et le déchirent à belles dents.

Et nous les hommes
Fiers de ces monstres sortis de nos cerveaux
De l'orgueil même de l'ange déchu
Ne voyons pas le gouffre où nous culbuterons.

LE SEMAINE PROCHAINE
DOSSIER SUR
LE HOCKEY
À LA TÉLÉVISION

POUR BIEN MANGER

RESTAURANT
MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE
TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXE:
DEJEUNER $5.00
DÎNER $6.00
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX
A.M. EXPRESS

AUBERGE GAVROCHE restaurant français
90 avenue road toronto 5 tél. 920-0956
Relais de l'Auberge
1er Etage
ouvert de 12h à 1h

METS CHINOIS
星期美點 靜筵婚宴 豪華翅席 晚飯小菜 豐儉隨意
MOON WAH 文華茶樓
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter — salle de dégustation — gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

CET ESPACE
EST A VOUS
Si... Si... Si...
SI VOUS APPELEZ LE PREMIER NOTRE PUBLICISTE
à 961-3335

CARTES D'AFFAIRES

FLEURISTE

PH. 465-3443
Alton Florists
"Fleurs pour toute occasion"
1308 QUEEN ST. E. - TORONTO, ONTARIO

BOUCHERIE

ARNOLD'S MEATS
259 ELLESMERE (PRÈS DE WARDEN)
Spécialiste de commandes pour congélateurs
Boeuf de marque rouge et bleue,
trié sur le volet.
Fournisseur pour banquets et réceptions
Livraison gratuite: 445-6031
NOTRE RÉPUTATION EST VOTRE GARANTIE

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

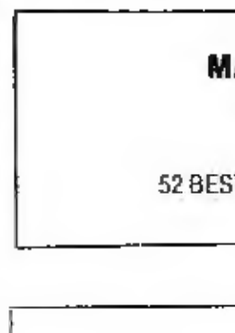
DENTISTE

DR GÉRARD BASTIEN
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou objet de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété. seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St 921-6437

SERVICE DE RENOVATIONS

MORE ENTERPRISES
278-4231 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RÉNOVATION DÉMOLITION RÉPARATION

A VOIR A LA TELE

SAMEDI

8 décembre

23 h 00—CINÉMA
Chantage au meurtre. Drame réalisé par Sidney J. Furie, avec Frank Sinatra, Peter Vaughan et Derren Nesbitt. Un officier des services secrets britanniques doit s'occuper de l'exécution d'un traître. Il songe à utiliser un ancien collègue, devenu industriel. Profitant d'un voyage de celui-ci en Allemagne de l'Est, il monte une habile machination afin de réveiller ses instincts meurtriers, puis le lance sur la piste du traître (Brit. 67).

DIMANCHE

9 décembre

19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
A guichet fermé: Vacances pour Jessica. Comédie de Carolyn Green, adaptation française de Michel André, enregistrée au Théâtre du Cuivre à Rouyn. Pendant que son mari est en mission en Amérique du Sud, la femme d'un architecte de Seattle décide de vivre pendant quelques mois à New York. Dans le même immeuble, habite un professeur, auteur de plusieurs livres. En vedette: Janine Sutto, Gérard Poirier, Yves Létourneau, Manette Duval et Georges Carrere. Mise en scène: George Carrere. Real.: Bruno Paradis.

22 h 00—LA FLÈCHE DU TEMPS
«Les Grands Pétroliers». La crise du pétrole ne semble pas retarder la mise en chantiers de pétroliers géants. Invités: M. Jean Coune, directeur des Chantiers de l'Atlantique, à Saint-Nazaire; le capitaine Michael Greenham, du ministère des Transports à Ottawa, et M. Joe Ploeg, du CNRC. — «La Maladie de l'orme». M. Pierre Duval, phytopathologiste du Jardin botanique de Montréal, et la maladie hollandaise des ormes.
Recherches: Bernard Houde, Denis Latendresse et Andre Potworowski. Animateur: Paul-Emile Tremblay. Réal.: Jean Martinet.

23 h 30—CINÉ-CLUB
Une leçon d'amour. Comédie réalisée par Ingmar Bergman, avec Eva Dahlbeck, Gunnar Bjornstrand, Yvonne Lombard et Harriet Anderson. Un éminent gynécologue rompt avec sa maîtresse devenue encombrante. Commence un marivaudage subtil au cours duquel il tentera de reconquérir les faveurs de son épouse (Suédois 54, sous-titré).

LUNDI

10 décembre

14 h 30—CINÉMA
Les Sept Voleurs. Film d'aventures réalisé par Henry Hathaway, avec Edward G. Robinson, Rod Steiger et Joan Collins. Un professeur américain décide de profiter de son séjour à Monte-Carlo pour dévaliser la banque du Casino. Il fait venir des Etats-Unis un repris de justice expert en la matière (USA 60).

00 h 00—CINÉMA
La Moucharde. Drame policier réalisé par Guy Lefranc, avec Dany Carrel, Pierre Vaneck et Yves Deniaud. Une jeune fille s'évade d'une maison de redressement pour rejoindre à Paris son amant, collaborateur à une revue licencieuse. Celui-ci imagine de s'emparer du testament du père de la jeune fille, alors en prison pour vol de diamants. Sur le document se trouve indiqué le lieu où il a caché son butin (Fr. 58).

MARDI

11 décembre

14 h 30—CINÉMA
Les Jeunes Filles de San Frediano. Comédie de moeurs réalisée par Valerio Zurlini, avec Antonio Cifariello, Rossana Podesta et Giovanna Ralli. Un mécanicien se fait passer pour un coureur motocycliste. Il cultive plusieurs idylles, mais le pot aux roses est vite découvert. Les jeunes filles abandonnent le séducteur. Humilié, il devra se ranger malgré lui (It. 55).

00 h 00—CINÉMA
Le Combat du capitaine Newman. Comédie dramatique réalisée par David Miller, avec Gregory Peck, Tony Curtis et Angie Dickinson. Le capitaine Newman, psychiatre de l'aviation américaine à la fin de la seconde guerre mondiale, doit s'occuper d'un colonel hanté par la mémoire des hommes qu'il a envoyés à la mort, d'un sergent qui se laisse aller à l'alcoolisme après avoir abandonné un compagnon dans un avion en flammes et d'un capitaine muré dans le silence après s'être terré dans une cave en France pendant un an (USA 63).

MERCREDI

12 décembre

14 h 30—CINÉMA
Valse de Paris. Biographie musicale réalisée par Marcel Achard, avec Pierre Fresnay et Yvonne Printemps. Jacques Offenbach fait la connaissance de la chanteuse Hortense Schneider. Il compose des opérettes pour sa protégée. Elle devient vite la coqueluche de Paris (Fr. 50).

20 h 00—GILBERT BÉCAUD
Au programme: «La Saison du désamour», «Je t'appartiens», «Tango», «La Maison sous les arbres», «La solitude, ça n'existe pas», «Et le spectacle continue», «Je t'attends», «L'Indien», «Me que me que», «L'important, c'est la rose», «Hi hai ho», «Marie quand tu es là», «Le Bateau blanc», «Kyrie», «Un peu d'amour et d'amitié», «Quand tu danses», «Je reviens te chercher», «Et maintenant», «Nathalie», «Quand il est mort le poète», «Chante» et «Barbarella». Réal.: Maurice Dubois.

21 h 30—SOURIS, TU M'INQUIÈTES
Film réalisé par Ange-Aimée Danis, avec Micheline Lanctôt, Luce Guilbeault, Luc Durand et Olivette Thibault. Une jeune femme s'interroge sur son état et remet en cause son univers familial. Après une soirée passée avec sa belle-soeur, elle décide de travailler, de devenir libre mais est-ce la solution? (Production: ONF).

00 h 00—CINÉMA
Pension Mimosas. Drame de Jacques Feyder, avec Françoise Rosay, Alerme, Lise Delamare, Paul Azaïs et Arletty. La propriétaire de la Pension Mimosas adopte un enfant qui, devenu homme et un peu bandit, se réfugie chez elle (Fr. 35).

JEUDI

13 décembre

14 h 30—CINÉMA
Festival de Marrakech (2e partie). Documentaire réalisé par Marco et Dominique Isserman's. A Marrakech, au Maroc a lieu de temps à autre un festival au cours duquel des tribus venues de tous les coins du pays chantent et dansent pendant une dizaine de jours.

17 h 00—LA FEUILLE D'ÉRABLE
5e épisode. «Un hiver brûlant». Pierre Bellerose, Huronie 1649. Sainte-Marie-des-Hurons brûle par la volonté de ses fondateurs. 12 bourgades tombent aux mains des Iroquois. Au moment où il se dirige vers Montréal, Pierre Bellerose apprend qu'un jeune Indien vient d'être assassiné. Avec Donald Pilon, Daniele Naud, Guy Sanche, Bernard Lalonde, René Blouin, Jean Doyon, Guy L'Ecuyer et Joseph Sylvester.

19 h 30—LES GRANDS FILMS
Le Gendarme de Saint-Tropez. Comédie burlesque réalisée par Jean Girault, avec Louis de Funès, Genevieve Grad et Michel Galabru. Le gendarme Cruchot est muté à Saint-Tropez où il s'applique à faire régner l'ordre parmi les estivants et à mater un groupe de nudistes. Par ailleurs, sa fille se joint à une bande de jeunes où elle se fait passer pour la fille d'un millionnaire. Cela vaut à Cruchot d'être invité à une grande réception et surtout d'être mêlé au vol d'un tableau (Fr.-it. 64).

00 h 00—LES ESPIONS
En vedette: Robert Culp et Bill Cosby. «Toujours dire au revoir». Un diplomate américain arrive à Tokyo pour une conférence sur l'or. Robinson et Scott sont priés de le suivre afin qu'il échappe aux espions et...espionnés.

VENDREDI

14 décembre

14 h 30—CINÉMA
La Ligne blanche. Film réalisé par Luigi Zampa, avec Gina Lollobrigida, Raf Vallone et Erno Crisa. Un organisme international divise en deux un village jusque-là italien. Chacun a 24 heures pour se décider à demeurer italien ou devenir yougoslave. Des problèmes familiaux et économiques quasi insolubles surgissent (It.).

17 h 00—L'ODYSSÉE
Feuilleton d'après le poème d'Homère. 2e épisode: Télémaque, le fils d'Ulysse, est parti à la recherche de son père. Durant ce temps, Ulysse, prisonnier de la nymphe Calypso pendant sept ans, est arrivé en Phéacie, domaine du roi Alkinoos. Avec Bekim Fehmiu, Irene Papas, Renaud Verley, Michelle Breton et Marcella Valeri.

00 h 00—CINÉMA
Elle boit pas, elle fume pas, elle drague pas, mais... elle cause. Comédie écrite et réalisée par Michel Audiard, avec Annie Girardot, Bernard Blier, Mireille Darc et Sim. Une jeune femme de ménage a trois patrons, une animatrice à la télévision, un caissier de banque et le directeur d'une oeuvre de loisirs pour enfants pauvres. Elle découvre des détails de la vie privée de chacun. Elle occasionne un chassé-croisé de chantages (Fr. 70).

Gilbert Bécaud plus en forme que jamais dans un spectacle dont on se souviendra

Gilbert Bécaud. C'est la plus belle, la plus spectaculaire émission de télévision que l'on ait enregistrée avec le célèbre chanteur. C'est une réalisation de Maurice Dubois qui sera présentée le mercredi 12 décembre à 20 heures, à la chaîne française de Radio-Canada.

Tous ceux qui ont eu le privilège d'assister à l'enregistrement de cette émission sont unanimes à déclarer qu'ils n'ont jamais autant apprécié Gilbert Bécaud en spectacle, tant à la scène qu'au petit écran. C'est dire que cette émission spéciale marquera une date dans l'histoire du spectacle.

A cette occasion, Gilbert Bécaud est entouré de ses quinze musiciens et de la choriste Catherine Garret. Il chante, dans l'ordre: *la Saison du désamour, Je t'appartiens, Tango, la Maison sous les arbres, La solitude, ça n'existe pas, Et le spectacle continue, Je t'attends, l'Indien, Me que me que, L'important, c'est la rose, Hi hi ho, Marie quand tu es là, le Bateau blanc, Kyrie, Un peu d'amour et d'amitié, Quand tu danses, Je reviens te chercher, Et maintenant, Nathalie, Quand il est mort le poète, Chante*, et une création: *Barbarella*.

23 numéros avec l'ouverture qui nous révéleront tour à tour un Gilbert Bécaud vibrant, tendre, sauvage, câlin, provocant, irrésistible, enjôleur, féroce, doux, magnanime. Bref, il nous fera passer par toute la gamme des sentiments qu'un grand interprète-compositeur sait exprimer dans quelques couplets et quelques refrains.

Il faut dire qu'il fut magnifiquement aidé par le réalisateur Maurice Dubois qui a su créer une ambiance dans laquelle la grande vedette se sentait tout à son aise. Bécaud chante devant un public attentif, amical et exigeant à la fois, un public qui chante avec lui, un public qui l'inspire et le provoque.

Décors de Claude Giraud. Maquillages de Jacques Rivest. Graphiques de Claude Gauthier. Direction technique de Michel Duhamel. Une réalisation de Maurice Dubois, assisté de Nicole Nevers et Normand Mathon.

PROCHAIN VERNISSAGE - Le sympathique Richard Casavant, poète à ses heures promet de nouvelles surprises aux amateurs d'art de Toronto alors que son vernissage sera présenté à la Chasse-Galerie jeudi le 13 décembre prochain. Richard devait nous apprendre la bonne nouvelle lors de la première de la pièce "Le Pendu" à l'affiche présentement du théâtre du P'tit Bonheur.

LES VOYAGES
LES VOYAGES
LES VOYAGES

NOUVEAUX RELATIONNISTES À AIR CANADA

Deux journalistes chevronnés, MM. Raymond Guérin, de Montréal, et James W. Standing, de Vancouver, sont venus récemment s'ajouter aux cadres des relations publiques à Air Canada.

Tous deux sont attachés à l'information et relèvent de la direction des Affaires publiques, au siège social de la compagnia à Montréal.

AIR CANADA A ASSURÉ RÉCEMMENT le transport d'un passager extraordinaire, du nom de Kandy, un épaulard femelle de 18 pieds de long qui a été pêché dans les eaux bleues du Pacifique puis expédié par la voie des airs de Vancouver à Toronto pour y poursuivre sa route vers sa nouvelle demeure à Niagara Falls.
Ce mammifère de 5,000 livres fut traité aux petits soins à bord de l'avion-fret DC-8 d'Air Canada. Un hamac spécial fut installé afin d'ajouter au confort du voyage, des coussins en caoutchouc-mousse ont été placés sous ses nageoires et une fine vapeur d'eau glacée lui a permis de demeurer au frais jusqu'à destination.
Kandy appartient au Niagara Falls Marineland and Game Park et fut conduit à Niagara Falls pour y rejoindre un compagnon, le mâle Kandu.

Raymond Guérin, un vétéran du journalisme au Québec, était depuis 1969 à l'emploi du journal Montreal Star. Il a été également reporter et chroniqueur au quotidien La Presse pendant plus de 16 ans. En 1966-67, sous les auspices du gouvernement fédéral, il effectua un séjour de dix-huit mois en Extrême-Orient, à titre de conseiller en information auprès du gouvernement royal du Laos.

M. Guérin a collaboré à plusieurs publications du Québec et a été président du Cercle des Journalistes de Montréal, ainsi que secrétaire général du Syndicat des Journalistes de Montreal et président du même syndicat, section La Presse.

James Standing, qui est originaire de London, Ontario, a exercé la journalisme au Canada, en Nouvelle-Zélande et dans plusieurs pays d'Europe, où il a été correspondant de divers journaux et périodiques canadiens.

M. Standing, avant de se joindre au personnel d'Air Canada, était attaché aux relations publiques de CP Air, au siège social de la compagnia à Vancouver.

Etabli en cette ville pendant plusieurs années, M. Standing y travailla également à l'agence nationale de publicité Roberts Fénton/McConnell, à titre de directeur adjoint des relations publiques.

Il fut également adjoint à l'exécutif de la Chambre de Commerce de Vancouver.

OCTOBRE - HAUSSE MAINTENUE DU TRAFIC

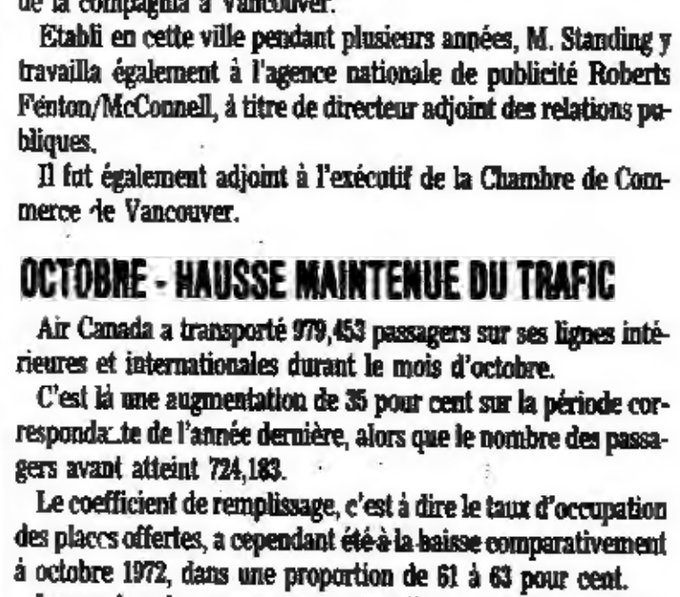
Air Canada a transporté 979,453 passagers sur ses lignes intérieures et internationales durant le mois d'octobre.

C'est là une augmentation de 35 pour cent sur la période correspondante de l'année dernière, alors que le nombre des passagers avant atteint 724,183.

Le coefficient de remplissage, c'est à dire le taux d'occupation des places offertes, a cependant été à la baisse comparativement à octobre 1972, dans une proportion de 61 à 63 pour cent.

Le nombre de passagers payant/milles en octobre dernier a été de 780,065,852, comparativement à 646,892,000 en octobre 1972. Quant au total de tonnes/milles en fret, il a atteint 26,772,000 contre 24,664,000 en octobre 1972.

Le cumul des chiffres pour les dix premiers mois de 1973, comparativement à la période équivalente de l'année dernière, offre les résultats respectifs suivants: 8,914,024 et 6,892,125 passagers, soit une augmentation de 27 pour cent: 8,216,934,000 et 6,729,114,000 passagers payant/milles, une augmentation de 32 pour cent: et 241,016,000 tonnes/milles en fret pour 1973 contre 217,951,000 en 1972, soit une hausse de 11 pour cent.



ELLES SONT BELLES CES MONTRES FRANCAISES, N'EST-CE PAS? ... Le 20 novembre, les détaillants horlogers de Toronto étaient conviés à une journée d'information sur la montre française au Four Seasons Sheraton Hotel, de gauche à droite: M. JOHN DANKO, Directeur des ventes à Timex, Canada, M. MICHEL DALIN, Directeur de l'Association des fabricants de montres, France, M. Stuart A. Williams, Président de l'Association canadienne des horlogers détaillants, et son épouse.

LE SPORT À SACRÉ-COEUR

LIGUE INDÉPENDANTE SACRÉ-COEUR
TYKES (4 à 9 ans)

	PJ	PG	PP	PN	PN	BP	BC
Chicago	4	3	1	0	14	6	6
Canuck	4	2	2	0	9	6	4
Canadien	4	2	2	0	7	14	4
Maple Leafs	4	1	3	0	7	7	2

LIGUE BALLON-BALAI INTER-CITE (adultes)

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	TOT
Sacré-Coeur	3	2	0	1	3	1	5
Yokels	4	1	1	2	6	4	4
Wheels & Rim	3	0	2	1	2	6	1

P.S. Toronto devait participer en fin de semaine avec un club étoile au tournoi de St-Thomas (18 équipes).

LIGUE DE QUILLES FÉDÉRATION

CLASSEMENT DES EQUIPES

	Pts	Q.	A.
Cambridge Noël Chabanel	7		3,382
Kitchener Alouette	5		3,351
Bramalea Cercle Amitié	5		3,007
Burlington Alouette Laval	2		2,768
Oakville-Mis. A la Claire Font.	2		2,865
Cambridge Centre Sportif	0		2,843

HAUT TRIPLE
Homme

Gilles Pagé (Bur.) 735

Femme

Lisette Hayvaert Kitchener 670

HAUT SIMPLE
Homme

Rosaire Thivierge Cambridge 291

Femme

Lisette Hayvaert Kitchener 287

PROCHAINES RENCONTRES

Le 8 décembre 1973 à 2:30h p.m.

Cambridge Galt Noël Chabanel à Burlington Club Alouette Laval.

Bramalea Cercle de l'Amitié à Kitchener Club Alouette.

Mississauga A la Claire Fontaine à Cambridge Galt Centre Sportif.

Le 15 décembre 1973 à 2:30h p.m.

Cambridge Galt Centre Sportif à Bramalea Cercle de l'Amitié.

Burlington Club Alouette Laval à Mississauga A la Claire Fontaine.

Kitchener Club Alouette à Cambridge Galt Noël Chabanel.

Le 19 janvier 1974 à 2:30h p.m.

Kitchener Club Alouette à Mississauga A la Claire Fontaine.

Bramalea Cercle de l'Amitité à Cambridge Galt Noël Chabanel.

Burlington Club Alouette Laval à Cambridge Galt Centre Sportif.

Le 26 janvier 1974 à 2:30h p.m.

Burlington Club Alouette Laval à Bramalea Cercle de l'Amitié.

Cambridge Galt Centre Sportif à Kitchener Club Alouette.

Cambridge Galt Noël Chabanel à Mississauga A la Claire Fontaine

MELODY STEWART A TORONTO

A cause de l'exiguité de leur champ d'action, les artistes du Québec doivent, pour gagner décemment leur vie, se présenter deux ou trois fois pas an, sinon davantage, devant le même public. Ce qui évidemment finit par devenir un "overexposure" qui leur est fatal. Comment contourner la difficulté? Melody Stewart croit avoir trouvé la solution à Toronto. En faisant le circuit ontarien, plus riche en dollars et comportant plus de cabarets, elle quittera ainsi le Québec cinq mois durant, soit juste le temps de se faire désirer chez nous. Michel Stax vient lui aussi de suivre la même voie et tout indique que Gilles Girard, ex-Classel qui donne maintenant dans le pop rock, sera le prochain Québécois à faire ce nouveau circuit. Melody et Michel, de toute manière, participeront à Toronto à l'émission de Jerry Rochon intitulée "Rock", sur les ondes de CFTO et feront chacun cinq chansons. Pierre Brousseau, qui a trouvé ce débouché aux Québécois, croit tenir en main la solution ultime aux artistes québécois obligés actuellement à renouveler leur répertoire du tout au tout de six mois en six mois.

FORMATION DE LA FÉDÉRATION FRANCOPHONE DE TERRE-NEUVE

Le 17 novembre 1973 avait lieu à l'Université Memorial la formation de la Fédération francophone de Terreneuve et du Labrador qui regroupera près de 3,000 personnes. En effet, les représentants de l'Association francophone de St-Jean, formée le 14 novembre, les représentants de l'Association des Terreneuviens Français ainsi que des représentants des francophones du Labrador qui formeront leur association d'ici quelques semaines ont donné leur accord pour former une fédération provinciale qui les représentera auprès des gouvernements et organismes concernés.

Les sept personnes apparaissant sur la photo sont les suivantes: de gauche à droite, messieurs Alain Frecker, St-Jean, Robert Cormier, Cap St-Georges, Jean-Guy Labbé, Labrador City, Raymond Beauchemin, secrétaire général de l'Acelf, l'Honorable Gérald Ottenheimer, ministre de l'éducation de Terreneuve, madame Marina Simon, Cap St-Georges, Roger Clark, secrétaire général de la nouvelle Fédération.

Cette Fédération provinciale étant fondée à Terreneuve, il est à remarquer que maintenant les dix provinces du Canada bénéficient d'un organisme provincial pour représenter les francophones de leur territoire. l'ACELF (Association canadienne d'éducation de langue française) qui fût invité d'une façon toute spéciale à cette fondation, regroupe déjà plus de 140 associations membres dont les dix associations et fédérations provinciales. Si l'on en juge par le dynamisme des fondateurs terreneuviens et par l'appui qu'accorde le gouvernement provincial, cette nouvelle fédération connaîtra un franc succès. En effet, vendredi le 17 novembre, monsieur Gérald Ottenheimer, ministre de l'Education de Terreneuve recevait à son Cabinet monsieur Raymond Beauchemin, secrétaire général de l'ACELF, pour lui assurer la collaboration de son ministère.

Monsieur Ottenheimer déclarait lors d'une conférence de presse que, d'ici quelques mois, serait constitué un Comité consultatif sur la question francophone à Terreneuve et au Labrador.

A cette conférence, qui avait lieu samedi le 17 novembre, étaient présents monsieur Roger Clark, secrétaire général par intérim de la Fédération francophone de Terreneuve et du Labrador, mademoiselle Monique Vardy, secrétaire de l'Association francophone de St-Jean, monsieur Robert Cormier, coprésident de l'Association des Terreneuviens Français et madame Marina Simon, présidente de cette même association. Deux représentants des francophones du Labrador étaient aussi présents monsieur Jean-Guy Labbé, principal-adjoint au Collège de Labrador City ainsi que madame Angèle Breton, étudiante dans cette même ville. Ces derniers ont déclaré que la formation d'une association à Labrador City était imminente.

C'est lors de cette conférence que Monsieur Ottenheimer s'est dit réjoui de voir la Fédération appuyée par l'ACELF et a assuré monsieur Raymond Beauchemin de son aide. Comme on le sait, le gouvernement de Terreneuve et du Labrador a son représentant au sein de l'ACELF au Conseil d'Administration dans la personne de monsieur Clifford Andrews, représentant du ministère de l'Education.

Les plaques d'automobile en vente le 1er décembre

Le ministère ontarien des Transports et Communications vient d'annoncer que la vente des renouvellements d'enregistrements de véhicules motorisés débutera à compter du 1er décembre dans les 284 centres d'émission de la province.

Comme en 1973, les frais seront de $23 pour un véhicule de 4 cylindres; $32 pour un six cylindres; $48 pour un huit cylindres et $5 pour une roulotte.

Ce sera la première fois cette année, en Ontario, que l'on vendra des décalques au lieu de plaques pour indiquer qu'un automobiliste a payé ses frais d'enregistrement. La licence actuelle est utilisable pour cinq ans.

Selon le nouveau système, les automobilistes ne seront pas obligés de remplir une formule d'application, mais n'auront qu'à remettre leur licence au vendeur. Le vendeur fera signer une attestation d'assurance et remettra un décalque pour apposer sur la plaque arrière du véhicule.

Le système est semblable à celui utilisé dans une trentaine d'autres juridictions de l'Amérique-du-Nord.

Quand la tradition fait peau neuve...

Le ceinture fléchée, pour monsieur tout-le-monde, ce n'est plus aujourd'hui qu'une pièce de vêtement passée depuis longtemps au folklore. On ne la sort du vieux coffre de cèdre qu'en des occasions très spéciales où l'on veut renouer avec les traditions. Et pourtant, pour certaines personnes en 1973, c'est beaucoup plus que cela; c'est vraiment un art qu'elles veulent perpétuer, une vieille technique à maîtriser, et un moyen d'expression à développer.

Vous pouvez constater par vous-même de la vérité de ces propos si vous vous rendez au Théâtre du P'tit Bonheur ces temps-ci. Pendant toute la durée des représentations de la pièce Le Pendu, vous pourrez admirer une intéressante collection de pièces crées par Madame Adrienne Bolduc Whitelaw de Kitchener. Vous y verrez des ceintures traditionnelles, et des pièces murales fabriquées selon les principes de cet art très ancien mais que des tisserands de métier ont su faire revivre.

SUZANNE

Mamdame Adrienne Bolduc Whitelaw est maître tisseur de la Guilde of Canadian Weavers et de la Weaver's Guild of Boston. Elle fait du tissage depuis vingt ans. En 1967, elle apprend l'existence de Madame Thydias Robert du comté de Joliette au Québec, qui possédait les secrets de l'art très ancien de la ceinture fléchée et qui donnait même des cours aux personnes qui lui en faisait demande. Intéressée, Mme Whitelaw profite d'un voyage au Québec au cours de l'année suivante, pour se rendre dans le comté de Joliette et elle passe trois jours avec Mme Robert qui l'initie à cette technique spéciale. Pour Mme Whitelaw, c'est le début d'une expérience passionnante, et elle suivra par la suite avec intérêt tout ce qui se fait dans ce domaine.

Car il y a du nouveau: voici cet art qui a failli se perdre connaît un regain de vie et en 1970, se fondait l'Association des Artisans de Ceinture Fléchée du Québec Inc. A la dernière exposition organisée par cette association en septembre 1973 à Montréal, Mme Whitelaw se méritait le troisième prix pour sa grande pièce murale qui est aujourd'hui en montre au P'tit Bonheur.

(Photo Richard Gasavant)

C'ÉTAIT THEODORAKIS C'ÉTAIT L'ESPOIR

Nous avons vu les ailes de ce grand oiseau noir se déployer lorsqu'il dirigeait son orchestre. Il capturait chaque note de bouzouki et la renvoyait dans le coeur du public avec une ardeur extraordinaire qui l'a rendait encore plus belle à l'oreille. Le Torontois ont eu la chance d'avoir dans leur ville un des symboles de liberté contemporains. C'était un concert inhabituel que nous avons vu. Non seulement parce qu'il a duré plus longtemps que n'importe quel concert qu'on a l'occasion d'applaudir mais encore parce que la participation des spectateurs vous émotionnait profondément. Théodorakis est un artiste engagé: on sait qu'il vit en exil depuis 1970 et que ses idées politiques sont exprimées dans la musique des bouzouki. Compositeur célèbre de la musique de grands films come "Z" et "Etat de siège" (qui parait actuellement à Toronto) il est avec Costa Gavras (metteur en scène de ces deux films) le porte parole des centaines de grecs qui pleurent leur pays maintenant sous la dictature des généraux. Lorsque nous lui avons demandé ce qu'il pensait du public torontois. Théodorakis nous a répondu qu'il était exceptionnellement heureux du fait que la majorité de la salla était composée de Grecs qui comme lui avaient vu le drame de la prise du pouvoir par les généraux.

La salle était comble et l'ambiance très "Chaude". Autour de nous nous pouvions voir certains leurs yeux remplis de larmes leurs traits tirés par le souvenir et les regrets que la musique leur rapportait.

Théodorakis était accompagné de ses huit musiciens dont trois joueurs de bouzouki et de trois chanteurs. Maria Forantouri une des chanteuses ajoute au spectacle une note d'extrême sensibilité et se montre capable d'une voix magnifiquement profonde.

Il y avait des oeillets rouges partout sur la scène dans les mains des spectateurs dans les coulisses. C'était Théodorakis, c'était l'espoir. N.A. et C.M.

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

THE BAND - MOONDOG MATINEE
Capitol SW 11214

Un autre regard nostalgique vers les années 50 mais cette fois-ci un peu différent des autres. Premièrement The Band est un excellent groupe; des musiciens d'une qualité exceptionnelle. Ce groupe n'essaie aucunement de présenter les pièces telles qu'elles étaient dans leur version originale, ce qui évite à peu près toute tentation de lever le nez sur ces interprétations et d'en rire. Le chanteur principal (dont on ne connait pas le nom puisque les manufacturiers de musique populaire ces dernières années mettent de moins en moins de renseignements sur les pochettes), n'a pas un registre tellement étendu mais son interprétation compense tant bien que mal pour ce manque de voix. A part la jolie chanson Great Pretender ces mélodies ne sont pas parmi les succès des années 50 mais ce sont toutes de très belles chansons.

RINGO
Capitol SWAL 3413

On retrouve ici dans une des chansons "Sunshine Life for me" le même groupe de musiciens avec Ringo Starr, l'ex-Beatle. Les autres numéros sont interprétés avec des musiciens différents. Il est suprenant que ce disque soit si intéressant puisque le personnel change tellement. Sa force réside dans les chansons qui sont très bonnes. Je pense surtout a: I'm the Greatest (J. Lennon), Sunshine Life for Me (G. Harrison), Oh My My (V. Poncia-R. Starkey), Six O'clock (P. McCartney, L. McCartney), Devil Woman (R. Starkey, V. Poncia).

La moitié des chansons sur ce disque ont été écrites par John Lennon, Paul McCartney et George Harrison ce qui prouve bien que même dispersés les Beatles vivent encore.

HOLST. The planets. Op. 32
Herbert von Karajan.
London CS 6244

Voici un disque bien intéressant. Les 7 mouvements de cette pièce musicale écrite an 1914 doivent être entendus à la suite l'un de l'autre car ils perdraient beaucoup à être entendus séparément. Chaque planète a son caractère. Mars est une guerrière farouche. On croirait voir les troupes avancer à une vitesse de plus en plus redoutable. Vénus présente un contraste admirable puisqu'elle est messagère de la paix. Vient ensuite Mercure beaucoup plus frivole, la messagère ailée. On y entend le vent comme musique de fond. Jupiter est toute énergique et joyeuse. Saturne représente la vieillesse. Tout est lent et pénible. Le désespoir et l'anxiété font place à la gaieté de Jupiter. Ici on redoute la vieillesse qui arrive lentement. Uranus met fin à cette méditation en s'annonçant avec trombones et trompettes. C'est l'ensorcellement de la magie avec ses danses et sa musique bruyante. Vient enfin Neptune, la mystique qui nous invite dans un voyage spatial. On se sent bercé par la douceur de ce mouvement final et c'est à peine si on entend les dernières notes qui s'éteignent dans l'infini.

95 Danforth (métro Broadview)
466-8400
"LE PENDU"
de Robert Gurik
du mardi
au samedi
20h.30
theatre du p'tit bonheur

O'KEEFE CENTRE
FRONT & YONGE 363 6633
LE BALLET NATIONAL DU CANADA
présente
The Nutcracker
(Casse-noisette)
Un conte enchanté de Noël
du 21 au 29 décembre
Matinée 2hres p.m., Soirée 7h.30 p.m.
Guichet ouvert du lundi au samedi
de 11h.00 a.m. à 9h.00 p.m.
POUR INFORMATIONS COMPOSER — 366-8484
(O'Keefe Centre) ou 363-0228 (numéro spécial
des Grands Ballets Canadiens).

EMMANUELLE
LA CHASSE-GALERIE PRÉSENTE
LE 11 DÉCEMBRE à 20h30 au
ST LAWRENCE CENTRE - 27 est rue Front
EMMANUELLE
chanteuse québécoise
—Prix spécial d'interprétation au Festival International de Tokyo
—Représentante canadienne au festival International de la chanson de Spa
UNE GRANDE PREMIÈRE À TORONTO
Les billets sont en vente à LA CHASSE-GALERIE
et au ST LAWRENCE CENTRE $3-$4
LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

OSWALD N'ETAIT PAS SEUL - Mark Lane, un écrivain bien connu, auteur de "Rush to Judgement", dit qu'il a maintenant des preuves que des coups de feu ont été tirés simultanément de trois directions différentes, vers le président Kennedy, lors de l'assassinat de Dallas. Cet avocat de New York, montre les lieux de la tragédie de Dallas, il y a dix ans. C'est à partir de son oeuvre que l'on a tourné le film "Executive Action", présentement à l'affiche, en version anglaise, au Four Seasons Sheraton Cinema I sur la rue Queen à quelques pas de l'Hôtel de Ville de Toronto.

Subventions au titre des programmes de langues

Le Secrétaire d'Etat, l'hon Hugh Faulkner, a annoncé l'octroi de 38 subventions, d'un montant global de $147,612, au titre du programme d'aide aux associations bénévoles.

Ce programme, qu'administre la Direction des programmes de langues du Secrétariat d'Etat, permet d'offrir des subventions et une aide technique aux associations à but non lucratif, afin de les encourager à utiliser les deux langues officielles. Les subventions sont destinées à aider les associations à assumer le coût des service d'interprétation simultanée et de traduction de leurs principaux documents. Les associations doivent par aielleurs assumer elles-mêmes une partie du coût de ces services. L'objectif de ce programme est d'amener progressivement ces associations à considérer les services d'interprétation et de traduction comme faisant partie de leurs dépenses normales de fonctionnement.

Organismes bénéficiaires - Interprétation simultanée et traduction des documentes.

La Chambre de commerce du Canada - Montréal - $4,315

La Fédération de la flore et de la faune du Québec - Montréal - $1,862

Le Conseil Canadien pour la coopération internationale - Ottawa - $9,332

L'Association canadienne de soccer - Ottawa - $9,273

L'Association canadienne d'éducation - Toronto - $9,210

L'Association de l'aménagement communautaire du Canada - Ottawa - $5,874

Comité de travail en vue de la formation d'une Association nationale des locataires de logements subventionnées - Ottawa - $5,703.

Canadian Society of Extra-Corporeal Circulation Technicians - Ottawa - $4,519.

L'Association canadienne des loisirs/parcs-Vanier (Ontario) - $4,320

L'Association ontarienne des aides familiales enregistrées - Ottawa - $1,600.

Le Centre du livre d'Outremer - Ottawa $ 426.

Le Syndicat national des étudiants - Regina (Saskatchewan) - $9,444

Organismes bénéficiaires - Interprétation simultanée

L'Association de médecine industrielle de la province de Québec - Montréal - 1,528.

L'Association canadienne des sciences du sport - Montréal - $2,070

L'Association pour la prévention des accidents dans l'industrie - Montréal - $1,552.

Le Conseil canadien des services hydro-électriques - Dorval (Québec - $1,345

Centre de recherche en nutrition - Québec (Québec) - $1,306

L'Association du barreau canadien - Ottawa - $8,548

L'Union des étudiants canadiens ukrainiens - Toronto - $4,968

La Fédération des associations de distributeurs de voitures - Toronto - $3,058

L'Association canadienne de boxe amateur - Vanier (Ontario) - $2,687

Le Collège des médecins de famille du Canada - Don Mills (Ontario) - $2,350

L'Association candienne des archivistes médicaux - Oshawa (Ontario) - $1,620

L'Association des collèges de médicine du Canada - Ottawa - $1,385

Hardware/Housewares Marketing Congress - Toronto - $1,026

Club Kiwanis de Windsor - Windsor (Ontario) - $960

L'Association candienne des distributeurs d'outils mécaniques - Toronto - $950

Le groupe mixte de travail du Congrès catholique canadien et du Conseil canadien des Eglises - Toronto - $788

L'Association des potiers de l'Alberta - Canmore - $2,144

Organismes bénéficiaires - Traduction des documents

Fédération de l'Union des producteurs agricoles de la Gaspésie - Québec - $2,320

L'Association canadienne pour les déficients mentaux - Downsview (Ontario) - $10,000

Le Fédération de tir du Canada - Vanier (Ontario) - $9,000

L'Association canadienne du patinage artistique - Ottawa - $6,972

L'Association canadienne pour la santé mentale - Toronto - $3,120

L'Association nationale des instructeurs de plongée sous-marine, Etobicoke $3,008.

EXPO PHOTO DE LA MAISON FRANCAISE

Du 3 au 10 décembre la Maison Française présentera à l'O.I.S.E. une exposition de photographies de Pierre Gaudard "Les Ouvriers" qui a été organisée avec l'aide de l'Office National du Film, et sera installée par les soins de l'Ontario Institute For Studies in Education, au 2ème étage du 252 ouest, rue Bloor. Elle pourra être visitée gratuitement tous les jours, de 9h à 21h, samedi et dimanche de 13h à 21 h.

Pierre Gaudard a passé deux ans sur les chantiers de travail et dans les usines du Québec, et il a pu croquer sur le vif des scènes réalistes de la vie des travailleurs québécois. Les quelques 100 photos qui sont exposées, offrent un panorama vivant de la vie ouvrière au Québec et un remarquable tableau du rôle que joue la plus forte partie de la population dans la conjoncture technologique contamporaine.

Pierre Gaudard habite Montréal depuis son arrivée au Canada en 1952. Il a acquis sa réputation de photographe par son talent à faire ressortir certaines caractéristiques des forces du travail internationales. Ses travaux l'ont conduit des pays scandinaves à l'Amérique centrale.

Pierre Gaudard viendra de Montréal pour assister au vernissage qui aura lieu le lundi 3 décembre de 19h à 21h à l'O.I.S.E.

ODEON THEATRES

DU 30 NOVEMBRE AU 6 DECEMBRE

UN FILM COMME ON EN PRODUIT RAREMENT 7e SEMAINE

"THE TRIUMPH OF THE STRATFORD FILM FESTIVAL"

The Paper Chase

TIMOTHY BOTTOMS - LINDSAY WAGNER - JOHN HOUSEMAN

HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR - 967-7941 — ADULT ENTERTAINMENT

THE DAY OF THE JACKAL ADULT

HUMBER — BLOOR & JANE - 769-1177-8

FAIRLAWN — YONGE AT FAIRLAWN - 481-1231

Une comédie émouvante

ELLIOTT GOULD in "THE LONG GOODBYE"

YORK II — EGLINTON E OF YONGE - 486-5600 — R RESTRICTED

DUFFERIN DRIVE-IN

CORONET — YONGE AT GERRARD - 366-8097

BAY RIDGES DRIVE-IN — FRONT E OF LIVERPOOL - 282-3969

Wang Yu, le roi du Kung-Fu/Karate

"BLOOD OF THE DRAGON"

avec

"THREE BULLET FOR A LONG GUN"

Adult entertainment

BURT LANCASTER

ROBERT RYAN

WILL GEER

An Edward Lewis Production

EXECUTIVE ACTION

Probably the most controversial film of our time!

ADULT ENTERTAINMENT COLOR • A National General Release

2e SEMAINE

en soirée à partir de 7h.00

sur fins de semaine, à partir de 1h.30 p.m.

FOUR SEASONS SHERATON cinema 1

QUEEN ST. opp. CITY HALL - 864-1412

CINEMA SHOWCASE

DU 30 NOVEMBRE AU 6 DECEMBRE

CEDARBRAE — LAWRENCE-MARKHAM RD. • 438-1291

TOWNE & COUNTRYE — YONGE N. AT STEELES • 222-1196

WESTWOOD — 3243 BLOOR AT KIPLING • 239-1145

2e SEMAINE

Un chef d'oeuvre léger

"PAPER MOON"

avec Ryan O'Neil

ADULT ENTERTAINMENT

LA COMEDIE A SON MEILLEUR!

ADULT ENTERTAINMENT

CLIFF GORMAN JOSEPH BOLOGNA

YORKDALE CINEMA — SHOPPING CENTRE • 787-0332

"COPS AND ROBBERS"

YORKDALE CINEMA — SHOPPING CENTRE • 787-0332

ENFIN A TORONTO!

RICHARD BURTON - ELIZABETH TAYLOR

PETER O'TOOLE

UNDER MILK WOOD

5e SEMAINE

ADULT ENTERTAINMENT

FOUR SEASONS SHERATON cinema 2 — QUEEN ST. opp. CITY HALL - 864-1412

UN FILM D'ACTION CONTRE LA DROGUE

"GORDON'S WAR"

AVEC

"THE SALZBURG CONNECTION"

ADULT ENTERTAINMENT

YONGE — YONGE AT QUEEN • 364-8277

NORTHEAST — BIRCHMOUNT RD. • 499-1841

le dernier-né du réputé Barbet SCHROEDER

la vallée

ils se rendirent à la terre promise: la vallée aux confins de l'inconnu

SELECTION de la FRANCE AU FESTIVAL DE VENISE

BULLE OGIER

JEAN-PIERRE KALFON

DISTRIBUTION PRIMA FILM

music by PINK FLOYD

MAINTENANT! INTERNATIONAL CINEMA — YONGE AT MANOR RD. • 489-3800

En soirée 7h00 et 9h00

Samedi et dimanche à partir de 2h.00

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	**$2.00**
Si facturée	**2.50**
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

EVENEMENTS

VERNISSAGE CASAVANT - Richard Casavant, artiste bien connu chez les francophones du Sud de l'Ontario, exposera ses oeuvres à la Chasse-Galerie au 577 de la rue Jarvis. Le vernissage aura lieu jeudi le 13 décembre à 18hres à la Chasse-Galerie.

DANSE PARENTS ET AMIS-SACRE-COEUR-TORONTO - Le Comité sportif de la paroisse Sacré Coeur organise une grande danse qui se déroulera à la salle paroissiale Sacré-Coeur au 381 Sherbourne à Toronto samedi le 8 décembre prochain. Pour de plus amples informations, prière de composer 533-4949 (Régis Godbout).

DANSE NOUVEL AN-SACRE COEUR-TORONTO - On prend des réservations dès maintenant pour la danse du nouvel an qui aura lieu lundi le 31 décembre sous les auspices du comité sportif de la paroisse Sacré-Coeur. Le souper est inclus dans le prix de la soirée. Prière de s'adresser à Régis Godbout au 533-4949.

PATINTHON-SACRE-COEUR-TORONTO - Le premier patinthon du comité sportif de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto se déroulera samedi le 22 décembre prochain de 11h.30 de l'avant-midi à 4h.00 de l'après-midi à l'arêna de La Salle au 131 Farnham Ave. à Toronto. Plusieurs prix intéressants seront offerts aux participants. Pour de plus amples informations: M. Benoit Belley? 466-9848; Presbythère: 922-2177 et Régis Godbout: 533-4949.

PERE NOEL A ST-LOUIS DE FRANCE-TORONTO - Les enfants des membres du Club Richelieu connaîtront de bons moments à l'occasion du dépouillement de l'arbre de Noël qui aura lieu dimanche le 16 décembre de 2hres à 5hres de l'après-midi en la salle paroissiale de St-Louis de France de Toronto. Le Père Noël sera présent sur les lieux de même qu'un magicien.

DANSE A GEORGETOWN-Une soirée de danse est organisée pour samedi le 8 décembre à la salle paroissiale au 39 de la rue Guelph sous les auspices de l'Association canadienne-française de l'endroit. L'orchestre "Les Atlantiques" fera les frais de la musique et quelques danses carrées sont au programme. Les billets se vendent $1.50 chacun et on peu se les procurer en signalant 877-2564 ou 877-5995 à Georgetown.

POUR LES JEUNES A LONDON-Mme Andrée Delisle a préparé un programme à l'intention des jeunes de 5 et 12 ans pour les 8 et 22 décembre de 2hres à 4hres de l'après-midi et le tout se déroulera à la bibliothèque municipale au 305 Queen, salle 3 à London. Les mamans qui désirent des renseignements à ce sujet peuvent communiquer avec Mme Andrée Delisle à 472-3500 à London

VENTE PATISSERIES-BURLINGTON-Une vente de pâtisseries et d'articles de fantaisie aura lieu à l'église St-Philippe de Burlington le 8 décembre prochain. Pour les dons de pâtisseries, on est prié d'appeler Mme Rosewell au numéro 632-5345 à Burlington.

DANSE A BURLINGTON-La prochaine danse du Club Alouette-Laval de Burlington aura lieu au Central Youth Centre, 2269 New Street à Burlington le 15 décembre prochain. Le prix de l'admission sera de $1.00 pour les membres et de $1.75 pour les non-membres.

BAZAR GEORGETOWN-Paroisse Sacré-Coeur (39 rue Guelph, Georgetown) tiendra son bazar samedi et dimanche les 1er et 2 décembre prochains. Vente à un sou, jeux variés, rafraîchissements (samedi seulement), grand tirage (TV couleur), etc. etc.

LA M. F. T. OUVERTE LE VENDREDI SOIR - La Maison Française de Toronto annonce qu'elle pourra de nouveau faire fonctionner la bibliothèque, ouvrir la boutique artisanale et le stand de cartes de voeux UNICEF le soir, une fois par semaine, les vendredis entre 19h. et 21h.

FRENCH CINÉ CLUB - Une publicité massive, des réponses mais il en faut d'autres donnent au Ciné Club l'impulsion nécessaire pour préparer un programme de choix avec des films rares et jamais vus à Toronto et pour retenir le Town Hall pour fin novembre. N'attendez plus demandez ce programme à 15, Lynwood Avenue, Toronto M4V 1K3 (France-Canada)

COQUETEL DE NOEL - Le coquetel de Noël des membres de la Chambre de Commerce française de Toronto se déroulera cette année au Rosedale Golf and Country Club le 10 décembre. On procédera à cette occasion au traditionnel échange de cadeaux entre les membres.

BINGO-BURLINGTON: La paroisse St-Philippe de Burlington organise tous les mardi soirs à 7h.45 un bingo au profit de la paroisse. Le coût de l'admission est de $1.00 et le bingo se déroule à la salle des Polonais (Polish Hall), rue Fairview près de Drury Lane à Burlington.

SERVICES DIVERS

VOUS CHERCHEZ UN PERE-NOEL qui a vraiment l'allure et le physique d'un Père-Noël, réservez sans tarder car nous aurons plusieurs cheminées à faire. Prix raisonnable pour vos sauteries des fêtes. Composer 278-4231 pour informations.

APPRENEZ LA MAGIE et épatez vos amis à l'occasion des parties de bureau pour les fêtes. Maîtrisez quelques tours en deux soirs seulement. Pour de plus amples détails, appelez 636-3718.

DRAMATURGES-ON A BESOIN DE VOS TEXTES: Nous sommes à la recherche de courtes pièces de théâtre (½ heure environ), mettant en scène trois ou quatre acteurs et convenant à un public de 16 à 20 ans. Prière de faire parvenir le tout à la Librairie de la Chasse-Galerie au 577 Jarvis à Toronto.

RECHERCHE LIVRE-Quelqu'un posséderait-il un ouvrage intitulé Traductions-Mélanges offerts en mémoire de Georges S. Panneton, édité en 1951 par Jean-Paul Vinay? Prière de téléphoner 924-9379.

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE - Nous imprimons tout sauf l'argent! Cartes de shower, pancartes, billets de tirage, enveloppes, en-tête de lettre, états de compte, cartes d'affaires, faire-part de mariage, etc. etc. Prix réalistes. Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2. au téléphone: 961-3335.

GARDE D'ENFANTS- Une personne aimerait garder un enfant du lundi au vendredi de 9h.00 à 4h.00 ou les fins de semaine. Pour plus de renseignements, prière de contacter Mme Pierre Louis au 489-9470.

VOYAGE À HAITI - Le Consul Honoraire pour Haiti, le Docteur Gérard Bastien, nous fait savoir qu'un voyage en groupe aux Antilles (Haiti, la Guadeloupe) sera organisé cet hiver. Les intéressés peuvent s'adresser directement au bureau du Consulat (444-7744) pour les prix et dates concernant cette évasion vers le soleil.

GARDE D'ENFANTS - Une personne aimerait garder deux enfants n'allant pas à l'école même des bébés en bas âge. Du lundi au vendredi. Contacter Mme Poggio à 633-4532. Je serais également intéressée à acheter deux paires de ski d'occasion en bon état.

BALLON-BALAI-ON LANCE UN DÉFI - La ligue de ballon-balai Inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie hors-concours. Composez 699-3254.

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANÇAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue française, Communiquez avec M. René Viau au 293-6711 (code 416) si vous exploitez déjà un commerce ou projetez de le faire.

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie au 924-1468.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionnelle tout en construisant les articles dont vous rêvez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride - Peut loger 4 personnes: 1 chambre et "Florida Room". Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux

JOUEURS DE BALLON-BALAI demandés pour jouer dans la ligue Inter-Cité (Broom Ball League). Prière de vous inscrire au plus tôt en communiquant avec René Boudreault au 699-3254. On est prié de noter que toutes les parties sont jouées au Ted Reeves Arena.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de votre organisation, écrivez à: Dept. LGP-a/s Courrier Sud, 198½ Davenport Rd., Toronto M5R 1J2.

COURS SUR LE FILM QUEBECOIS Tous ceux qui seraient intéressés à suivre au Collège Sheridan un cours sur le film québécois sont priés de s'inscrire le plus tôt possible en composant le numéro de Mme Claire Taylor: 827-9430. Cours disponible à Brampton et Oakville.

COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE - Les jeunes qui pensent à se marier ne manqueront pas cette occasion de bien se préparer pour cette vie nouvelle qu'est le mariage. Pour de plus amples détails, on est prié de communiquer avec l'abbé Justin Desroches à 922-2177. (Paroisse Sacré-Coeur à Toronto).

POUR LES SKIEURS - L'hiver approche... un chalet dans le Blue Mountains Winter Park à Collingwood intéressera certainement les adeptes de ce sport d'hiver qu'est le ski alpin ou de fond. Tous les intéressés sont priés de contacter Sarka Spinkova au 485-5453. On invite les intéressés à réserver dès que possible. (France-Canada)

PERSONNEL

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto, Ontario.

JEUNE HOMME bilingue, 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma, danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto M5R 1J2.

LOGEMENT

LOGEMENT A LOUER-1 chambre, cuisine et salle à manger; (non meublé) avec piscine, tennis et sauna. Situé à Isabella & Yonge au 25ième étage. Pour de plus amples informations: prière de téléphoner entre 5hres et 9hres au 961-7687: Mme Lancellotti.

CHAMBRE À LOUER-Pour 2 personnes. Prix pour une personne: $20.00 par semaine; pour deux personnes: $40.00 par semaine (Bloor et Dufferin). Pour plus de renseignements, contacter Mme Mathilde Caicco-Tel: 537-4984

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS-L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations.

ON CHERCHE MAISON A VENDRE - Paiement comptant ou partiel. Tout endroit, toute condition. 534-7931. J.C. Farth Realtor 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

DIVERS À VENDRE

ON DEMANDE UN RÉFRIGERATEUR - L'équipe de Courrier Sud est à la recherche d'un mini-réfrigérateur seconde-main à prix d'aubaine. Prière de s'adresser à Nelly au 961-3335.

MAIN D'OEUVRE

COIFFEUR D'EXPERIENCE (15 ans de métier) désire s'établir à Toronto et est à la recherche d'un emploi dans un salon de coiffure pour hommes à Toronto. Excellentes références. Henri Adbulovski, 2 Royal York Rd. au téléphone: 259-5812.

CLASSEMENT-Bureau de traduction cherche préposé(e) au classement de revues, coupures de journaux, etc., deux ou trois demi-journées par semaine; ou deux heures tous les jours, après les cours, pour étudiant(e) francophone. 924-9379.

JEUNE HOMME demandé pour travail câble-télé. Expérience souhaitable mais non nécessaire. Dans ce dernier cas, formation fournie. Pour de plus amples informations: Madame Zamora au téléphone: 787-4676.

PERSONNE DEMANDÉE pour garder 2 enfants d'âge scolaire du lundi au vendredi; serait nourrie et logée. Prix à discuter. Pour de plus amples informations, contacter Mme Salamo à 622-3193.

GERANT DE SALLE - La paroisse Sacré-Coeur de Toronto demande la collaboration d'une personne bénévole qui serait intéressée à agir comme gérant de la salle paroissiale. Pour de plus amples informations, on est prié de composer: 922-2177.

FEMME DEMANDÉE - pour travail général de maison. Peut demeurer sur les lieux ou chez elle à sa guise. Excellent loyer. Bon salaire. Famille adulte. 5½ jours par semaine. Eglinton-Bathurst. Composez 781-3810.

JEUNE COUTURIÈRE cherche un travail dans un atelier de couture. Expérimentée veste, manteau, et robe. 222-3421.

GARDIENNE DEMANDÉE - Fiable pour s'occuper de deux enfants d'âge scolaire. Salaire offert: $30.00 par semaine avec chambre et pension fournies. Prière de composer: 638-7675.

GARDIENNE DEMANDÉE - Jeune fille de 16 ans ou plus ou femme d'âge mûr pour garder quatre enfants en raison de un ou deux soirs par semaine. Nord-ouest de la ville (Downsview). Composez: 636-3718.

HOMME DEMANDÉ à Don Mills pour déraîchir un jardin avant la saison froide. Pour de plus ample détails, on est prié de communiquer avec Mme Peer Baye au 444-8001.

COMPTABLE BILINGUE - On recherche un comptable parfaitement bilingue pour tenir les livres d'une compagnie et qui est en mesure d'en faire la fermeture à toutes les fins de mois. Doit posséder expérience dans département de comptabilité, d'au moins trois ans. Agé de 25 à 32 ans et libre de travailler immédiatement. S'adresser à O. Dubé; Tél: 636-3902 (Stroutville)

MENUISIER DEMANDÉ pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail. Salaire au début de $6.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1A92 (416).

GARDIENNES DEMANDÉES - Nous avons un urgent besoin de plusieurs gardiennes ou personnes d'âge mûr qui veulent gagner quelques sous en soirée en gardant les enfants au domicile des parents. Prière de composer le plus tôt possible 537-3712

AGENTS D'IMMEUBLE - Hommes ou femmes. Bonne commission. Tél: 534-7931. J.C. Farth Realtor. 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

DACTYLOS FRANCOPHONES - pour intéressants emplois temporaires. Inscrivez-vous dès maintenant et vous pourrez travailler dans vos temps libres. Bon salaire horaire. Les dactylos bilingues sont en demande. Composez Manpower Temporary Services à 925-9383, local 41

BONNE DEMANDEE-Personne sérieuses et responsable qui ne fume pas, pour légers travaux, cuisine ordinaires pour deux adultes. Bon chez soi avec quartier séparé doté d'un chambre spacieuse avec salle de bain et télé en couleur. Composez: 488-8200. (près St. Clair & Spadina)

COMEDIENS DEMANDES- Le P'tit Bonheur est présentement à la recherche de comédiens et comédiennes pour la pièce "Qui a peur de Virginia Woolf". Une séance d'auditions aura lieu samedi le 10 novembre. Pour de plus amples détails prière de composer 466-8400.

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto
Votre quartier-général pour tous les journaux du QUEBEC

North American Life
demande des
Dactylos bilingues
à l'aise tant en français qu'en anglais. Touche rapide et sûre nécessaire
POUR RENDEZ-VOUS
Mme Dodge
363-6011, Ext. 271

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

INGENIEUR RÉGIONAL - ENTRETIEN DES ROUTES

Traitement $13,965 à $15,870

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Parcs nationaux

Calgary (Alberta)

FONCTIONS: Fournir des conseils en matière de technique d'entretien des routes au personnel d'entretien des parcs nationaux de l'Ouest canadien. Elaborer des normes, programmes et systèmes pour assurer l'entretien de 2,300 milles de routes dans ces parcs. Les intéressés doivent avoir une expérience de l'entretien et de la construction de routes, ainsi qu'une aptitude à se perfectionner dans le domaine de la technique d'entretien.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire en génie ou admissibilité à l'immatriculation à titre d'ingénieur au Canada et plusieurs années d'expérience appropriée. La connaissance de l'anglais est essentielle.

Présentez votre demande sur la formule PSC 367-401, "Demande d'emploi", que vous pouvez vous procurer à un bureau de poste, à un Centre de main-d'oeuvre du Canada ou à un bureau de la Commission de la Fonction publique du Canada et faites-la parvenir à la:

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
300 IMMEUBLE CONFEDERATION
10355 AVENUE JASPER
EDMONTON (ALBERTA) T5J 1Y6

Référence à rappeler: concours n° 73-E-757.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

• COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD • COURRIER SUD •

VEUX-TU GAGNER ARGENT? CADEAUX? VOYAGES? COMMENT?

EN DEVENANT CAMELOT DU

COURRIER SUD

FILLE OU GARÇON DE 9 ANS ET PLUS

Nous serons heureux de l'accueillir dans notre équipe de camelots. Tu nous téléphones au numéro ci-dessous et nous te ferons parvenir toutes les informations nécessaires sans aucun engagement de ta part.

INFORMATIONS
TORONTO ET BANLIEUE
961-3335

Librairie CHAMPLAIN
82 CHURCH · TORONTO · 364-4345
Le plus GRAND choix de livres français en Ontario

AU FÉMININ

TEXTE SUZANNE

Jean Laneuville

DISTINCTION, SIMPLICITÉ, DÉVOUEMENT

Si vous êtes le moindrement actif dans la realité franco-ontarienne, vous connaissez cet homme qui n'est pas très grand, mais qui en impose quand même par son tour de taille, la carrure de ses épaules et son front qui commence à se dégarnir. Il n'est pas du genre à faire des déclarations fracassantes; c'est plutôt l'homme qui écoute, et qui est prêt au moment opportun à donner un renseignement ou un conseil; quand il discute, il ne s'emballe pas, il argumente avec le calme réfléchi du scientifique qui analyse la situation avec les faits en présence et non pas avec des rêves plus ou moins réalisables.

Regardez-le pendant qu'il écoute attentivement une conférence: la courbe que prennent ses lévres et ses sourcils lui donne un air extrêmement sévère, mais aussitôt que vous avez la chance de causer personnellement avec lui, vout êtes conquis par sa bonhommie et sa simplicité.

Monsieur Jean Laneuville est originaire du Québec; né à Daveluyville, il a passé son enfance à Trois-Rivières où son père pratiquait la médecine. Il fit son cours collégial au Séminaire de Trois-Rivières, et s'inscrivit ensuite à la faculté des sciences de l'Université de Laval ou il obtint un baccalauréat en génie chimique. A sa sortie de l'université, il travailla d'abord au service du gouvernement provincial au département des munitions, puis à celui des mines. En 1954, quand la compagnie des Ciments St-Laurent ouvrit son usine à Villeneuve, il y entra comme chimiste; en janvier 1963, il fut transféré à la succursale de Clarkson où il fut d'abord chef de laboratoire puis directeur du département de recherches.

Il y a donc déjà dix ans que M. Laneuville est installé a Oakville avec sa femme Monique et ses trois fils. Ses temps libres des premières années en Ontario, il les a consacrés à sa famille. Il n'y avait pas d'école française dans la région à cette époque, et les deux plus jeunes n'avaient pas encore commencé leur cours primaire. Aussi, décida-t-il de leur apprendre à lire et à écrire en français avant qu'ils ne soient assimilés dans le système scolaire anglophone. Il se rappelle avec amusement aujourd'hui, ces leçons où il devait inventer mille ruses pour maintenir l'ardeur au travail du benjamin; celui-ci se voyait gratifié d'un bonbon quand il faisait preuve de vaillance, ce au désespoir du dentiste qui demeurait porte voisine. "Laneuville, disait-il, je crois bien que ton fils va apprendre à lire, mais j'ai peur pour ses dents." Et la situation ne fit qu'empirer quand le gamin voulut donner le change à son père en allant se cacher sous la table toutes les fois qu'il désirait un bonbon pour continuer... Il semble qu'aujourd'hui, cette petite guerre père-fils soit terminée, car Jean Laneuville parle de sa progéniture avec fierté. Les garçons ont maintenant 18, 16 et 13 ans.

Et la francophonie? "A notre arrivée, raconte M. Laneuville, il n'y avait rien d'organisé comme activités francophones à Oakville. Nous nous demandions même s'il y avait des canadiens-français

JEAN LANEUVILLE

dans le coin. A Toronto, il y avait le french cine-club dont nous avons fait partie dès les débuts. Nous connaissions l'existence de la paroisse Sacre-Coeur, mais nous étions trop éloignés géographiquement pour en suivre les quelques activités sociales et culturelles. De plus, il était extrêmement rare à l'époque, de voir en Ontario des artistes du Québec; puis, avec la Chasse-Galerie, ce fut l'éclosion.".

"Notre premier contact avec la Fédération se fit il y a environ cinq ans quand ma femme rencontra par hasard un de mes confrères de faculté de Laval: Marcel Brûlé. Nous nous étions perdus de vue depuis longtemps; nous ignorions même qu'il était en Ontario lui aussi. Par lui, nous avons appris l'existence de clubs francophones".

Ceci peut expliquer que M. Laneuville se soit empressé de joindre le club "A la claire Fontaine" de Mississauga-Oakville aussitôt qu'il en apprit l'existence. Il y fut élu président pour deux termes consécutifs et il ne laissa cette fonction que pour accéder à la présidence de la Fédération, lors des dernières élections. Cette nomination peut être considerée comme un honneur, une reconnaissance de son savoir-faire lors de ses deux années au sein d'un club local, mais doit surtout être vue comme un appel à servir sur une plus grande échelle.

De par ses fonctions, le président de la fédération est obligé de se déplacer plusieurs fois par semaines; il semble que le plus gros problème des clubs, c'est le fait que l'expérience ne se transmet pas d'année en année au sein des équipes responsables, et ce, à cause des élections qui reviennent très souvent. Tout est alors à recommencer pour les plus petits détails. Le président est la pour aider, renseigner, encourager, orienter. Et il sait le faire avec tact et dévouement. Il se tient au courant de tout et il est toujours disponible quand on a besoin de lui.

FUTURS LECTEURS

MOI AUSSI, JE PROTESTE! Marc, fils d'Irène et de Norman Paraschuck de Mississauga, accompagnait maman lors de la manifestation qui eu lieu à Queen's Park le 22 novembre.

CONSOMMATEURS AVISÉS

Par Francine Robitaille-Marston

Nous traversons, de nos jours, une période plutôt désagréable puisqu'on ne cesse de nous parler de pollution, de hausse du coût de la vie et de crise de l'énergie. Evidemment nous ne pouvons personnellement prendre ces problèmes en mains et les résoudre mais chacun d'entre nous peut faire sa part pour se rendre le vie plus agréable. En budgetant, par exemple, pour bien manger à un prix moindre; en prenant toutes sortes de précautions pour épargner de l'énergie pendant l'hiver qui viendra. Bientôt Dame Nature nous comblera, ici, dans le sud de l'Ontario, de vent et de pluie plutôt que de neige. Il faut donc vérifier le système de chauffage, les murs extérieurs, les fenêtres, le toit et la cheminées.

Au début de l'été la plupart des compagnies d'huile viennent nettoyer la fournaise et remplacer le filtre. Il est grand temps d'appeler quelqu'un si cela n'a déjà été fait car autrement la fournaise ne donnera pas son plein rendement. Si vous avez des radiateurs enlevez l'air et nettoyez avec l'aspirateur. Faites de même avec les bouches à air chaud. Assurez-vous que les renvois d'air froid sont dégagés autrement la circulation d'air ne se fera pas adéquatement.

Pour ce qui est de l'extérieur les craques qui peuvent apparaître sur les murs devraient être remplies. Vérifiez les jointures entre les briques et réparez-les. Les experts à la ferronnerie sauront vous conseiller sur l'achat des matériaux nécessaires pour ces réparations qui ne sont pas du tout difficiles. Il faut aussi vérifier le toit et mettre du ciment spécial s'il semble y avoir des crevasses ou de l'usure. Ne pas oublier de nettoyer les dégouttières; enlever toutes les feuilles mortes et la boue qui s'y seraient accumulées. Vérifiez aussi les fenêtres et mettez du mastic pour empêcher l'air froid d'entrer. Bien que ce ne soit pas très joli, les fenêtres de plastique que l'on ajoutent sont très utiles quand il s'agit de protéger contre le vent.

Les portes ont souvent besoin de ces petits morceaux de bois recouverts de caoutchouc mousse. Ce ne sont pas des réparations permanentes, il faut souvent changer le tout d'une années à l'autre puisque le caoutchouc mousse sèche et se désagrège.

On recommande aussi de baisser la température du thermostat pour la nuit.

Là-dessus l'avis des experts est partagé. D'aucuns disent que c'est une bonne chose, d'autres prétendent que l'épargne est très minime. Quant à moi il me semble que ce n'est pas tellement recommendable s'il y a de jeunes enfants; à la maison qui s'éveillent le matin et s'empressent de jouer sur le plancher froid de la chambre. Au lieu de dépenser en huile vous vous verrez alors obligé de visiter la pharmacie. Vous aimez l'air frais? Ouvrez la fenêtre la nuit mais n'oubliez pas de fermer la bouche d'air car rien ne sert de chauffer l'extérieur! Evitez aussi de chauffer inutilement les chambres dont vous ne vous servez pas.

En résumé, n'oubliez pas que pour avoir un bon système de chauffage il ne suffit pas d'avoir une bonne fournaise mais de vous assurer que toute cette chaleur restera bien dans votre maison.

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario

Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom .....

Adresse .....

..... Tél .....

Occupation ..... Date de naissance .....
(jour, mois, année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

..... part(s) sociale(s) à $5 l'unité. .....

Date ..... 197 .....

signature du membre

VOUS AVEZ LA PAROLE

NOW YOU'RE TALKING

C'est exact... Le « protecteur des langues » nommé par le Parlement est là pour défendre l'égalité du français et de l'anglais comme langues officielles dans toutes les institutions et entreprises fédérales. Si vous avez des remarques ou des problèmes, écrivez au Commissaire aux langues officielles à Ottawa. Ou téléphonez à frais virés (613) 996-6368.

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES, OTTAWA. K1A 0T8

And Parliament has given you a sympathetic listener—a "language ombudsman". His job is to uphold the equality of English and French as official languages in all Federal agencies and Crown Corporations. If you have any comments or problems, just write the Commissioner of Official Languages in Ottawa, or telephone collect at (613) 996-6368.

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES, OTTAWA. K1A 0T8

Veuillez me faire parvenir un dépliant donnant plus de renseignements sur le bureau du Commissaire.

Commissaire aux langues officielles,
Ottawa, K1A OT8

NOM_____

RUE_____ APP._____

VILLE_____ ZONE_____ PROV._____

Please send me the pamphlet giving more information about the Commissioner's office.

Commissioner of Official Languages,
Ottawa, K1A OT8

NAME_____

STREET_____ APT._____

CITY_____ ZONE_____ PROV._____

FLAS

M. He
succède
mardi s
pourrait
Coeur, d
l'on en
adolesc
tous no
regroup

LE
HA

ON SE RÉ
photograph
Louis de Fu
mains à la

UN

Le 27 nov
l'hôtel Roya
sidente d
ALLIANCE
le Dr Heath
nonçait le la
d'une péti
légalisation
sur deman
présence
représentants
canadiens qu
protection de
que le Dr. H
marche cett
pagne qui a
recueillir u
signatures.

"En 1973,
Morris, 300,0
pressé le g
promulguer
protéger la
avant sa nais
du fait que,
qui prône la
l'avortement
gouvernemen
qui protesten
en vigueur
aucune mesu
jusqu'à prése

Il semble
véritable r
protestation p
réussir à fa
gouvernement

Cette pétiti
dans la popula
se lit comme

LES C

Les directe
cole de l'Ont
semaine à la
afin d'étudier
épineux que
matière d'édu
française des
scolaires des
scolaires du n
le CONSEIL
Ce conseil dis
l'éducation, c'
que associatio
religion et la
Selon une so
conseillers sco